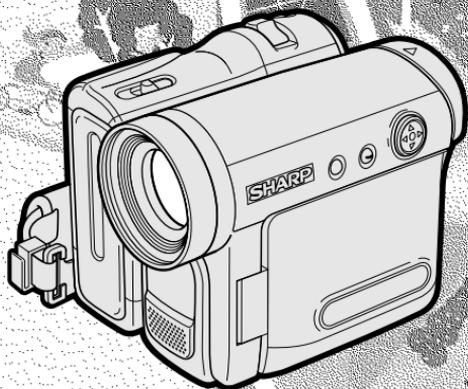


SHARP®

CAMÉSCOPE À AFFICHAGE À CRISTAUX LIQUIDES
CAMCORDER MET VLOEIBAAR KRISTALLEN DISPLAY

VL-Z300S_s
VL-Z100S_s



FRANÇAIS

NEDERLANDS

Viewcam Z
CG Silicon

Mini **DV**

- Le sigle Mini **DV** est une marque déposée.
- Het "Mini **DV**" logo is een handelsmerk.

■ **MODE D'EMPLOI** ■
■ **GEBRUIKSAANWIJZING** ■

This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE, modificadas por medio de la 93/68/CEE.

Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivene 89/336/EEC og 73/23/EEC i endringen 93/68/EEC.

Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

**POZOR! PŘED SEJMUTÍM KRYTU NUTNO VYJMOUT SÍŤOVOU VIDLICI ZE SÍŤOVÉ ZÁSUVKY.
UPOZORNĚNÍ: OPRAVU SMÍ PROVÁDĚT POUZE ODBORNÝ SERVIS.**

Avant d'utiliser le caméscope, prière de lire attentivement ce mode d'emploi, tout particulièrement la page vi.

MODE D'EMPLOI

FRANÇAIS

ATTENTION!

Pour éviter un incendie ou une secousse électrique, mettre l'appareil à l'abri de l'eau (éclaboussure, goutte). Ne pas poser sur l'appareil un récipient contenant du liquide.

Cet appareil doit être utilisé avec l'adaptateur secteur ou la batterie d'alimentation recommandée.

PRECAUTION

Pour éviter les électrocutions et les risques d'incendie, NE PAS RACCORDER CET APPAREIL à une autre source d'alimentation.

PRECAUTION

Pour éviter les électrocutions, ne pas ouvrir le boîtier. L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Les réparations doivent être effectuées par le revendeur ou un centre de service après-vente agréé.

Note :

Le matériel audio-visuel peut comporter des œuvres faisant l'objet de droits d'auteur qui ne peuvent être enregistrées sans l'autorisation du possesseur du droit d'auteur. Veuillez vous référer aux réglementations nationales en vigueur.

Alimentation électrique :

Cet appareil peut fonctionner s'il est branché sur un adaptateur secteur ou une batterie d'alimentation. L'adaptateur secteur comporte une fonction de TENSION AUTOMATIQUE (CA 110–240 V, 50/60 Hz).

REMARQUE

Ce caméscope est doté d'un panneau LCD de haute technologie comportant plus de 215.000 transistors à couche mince* qui procurent une grande finesse de détail à l'image. A l'occasion, un pixel peut apparaître sous forme de point bleu, vert, rouge ou noir. Veuillez noter que ceci n'a pas d'incidence sur l'utilisation du caméscope.

*Les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Table des matières

Accessoires fournis	v
Accessoires en option	v
Précautions	vi

Références des opérations	Nomenclature	1
	Indicateurs d'avertissement	4

Préparation	Mise en place et retrait de la batterie d'alimentation	5
	Chargement de la batterie d'alimentation	7
	Mise sous tension du caméscope à partir d'une prise secteur	8
	Mise en place et retrait d'une cassette	9
	Mise en place des piles au lithium	10
	Sélection de la langue pour l'affichage sur écran ...	12
	Réglage de la date et de l'heure	13
	Utilisation du bouchon d'objectif	14
	Réglage de la dragonne	15
	Utilisation de la poignée	15
	Retrait du protège-objectif	16
	Utilisation du viseur	16
	Utilisation du moniteur LCD	18
	Conseils sur les positions d'enregistrement	19

Opérations fondamentales	Enregistrement	
	Enregistrement facile en mode entièrement automatique	20
	Zoom	21
	Mode d'attente d'alimentation	22
	Activation/désactivation le rétroéclairage	22
	Mise au point automatique	23
	Tournage macro	23
	Affichage de la durée d'enregistrement restante ..	23
	Affichage de la puissance restante de la batterie ..	24
	Affichage d'information pour l'utilisation de la batterie ..	24
	Lecture	
	Lecture	25
	Réglage du volume	26
	Arrêt sur image	26
	Recherche vidéo	26
	Visionnement de la lecture sur un téléviseur	27

Fonctions pratiques

Touches de commande	28
Utilisation des écrans de mode	28
Utilisation des écrans de menu	29

Enregistrement

Réglage du zoom numérique	30
Compensation de contre-jour (BLC)	31
Gain	32
Fondu à l'ouverture et à la fermeture	33
Retour rapide	34
Recherche pour montage	35
Enregistrement d'image fixe	35
Stabilisation d'image numérique (DIS)	36
Mode large	36
Mode économie d'énergie	37
Coupe-vent	37
Auto-tournage	38
Enregistrement en mode LP (Longue durée)	40
Sélection du mode d'enregistrement sonore 16 bits ...	41

Lecture

Utilisation de la télécommande (Non fournie)	42
Sélection de la date et de l'heure de l'affichage de l'enregistrement	43
Lecture avec effet sur image	44
Lecture avec rotation	45
Lecture étirée	46

Fonctions évoluées

Enregistrement

Mise au point manuelle	47
Retour à la mise au point automatique	48
Affichage de l'écran de réglage manuel	48
Réglage de la balance des blancs	49
Iris manuel	51
Gain manuel	52
Réglage de la vitesse d'obturation	53
Conseils sur les réglages manuels	54
Réglage du caméscope en mode entièrement automatique	54
Menu Scène (Programme exposition automatique) ...	55
Effets numériques sur image	56

Table des matières

Fonctions évoluées

Lecture

Utilisation du code horaire	57
Fonction de doublage sonore	58
Sélection du mode de lecture sonore	60
Montage	61
Enregistrement à partir d'une source extérieure (VL-Z300 uniquement)	62
Montage avec la prise DV (IEEE1394)	64
Utilisation du caméscope comme convertisseur (VL-Z300 uniquement)	66

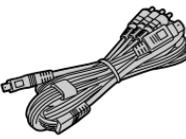
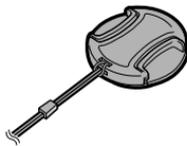
Appendice

Réglages de l'image/rétroéclairage	67
Désactivation des bips de confirmation	68
Réglage du caméscope aux préréglages d'usine	68
Mode Démonstration	69
Informations utiles	70
Dépannage	75
Fiche technique	79
Index d'affichage sur écran	80
Index	82

Remarque :

- Avant de faire appel à un technicien, veuillez lire attentivement «Dépannage». (Voir pages 75–78.)

Accessoires fournis

 <p>Batterie d'alimentation BT-L227</p>	 <p>Adaptateur secteur</p>	 <p>Cordon d'alimentation</p>	 <p>Câble audio/vidéo/S- vidéo</p>
 <p>Pile au lithium de type CR1216 pour caméscope</p>	 <p>Bouchon d'objectif</p>		

Accessoires en option

 <p>Batterie d'alimentation durée de vie standard BT-L227</p>	 <p>Batterie externe avec dragonne BT-LCA1</p>
---	---

Précautions

- **Avant d'enregistrer une scène importante, veuillez procéder à un essai d'enregistrement, puis à sa lecture pour vérifier si la scène a bien été enregistrée. Si des parasites se produisent, utilisez une bande de nettoyage en vente dans le commerce pour nettoyer les têtes vidéo (voir page viii) .**
- **Lorsque le caméscope n'est pas utilisé, n'oubliez pas de retirer la cassette, de mettre hors tension et de débrancher le caméscope de la source d'alimentation.**
- **Ne dirigez pas l'objectif vers le soleil.**
Ne dirigez pas l'objectif vers le soleil, que le caméscope soit en cours d'enregistrement ou non. L'exposition directe aux rayons du soleil risque d'endommager le capteur d'images à CCD. Faites particulièrement attention lors des tournages en extérieur.
- **Évitez les sources magnétiques.**
L'utilisation du caméscope à proximité de lampes fluorescentes très intenses, de moteurs, de téléviseurs ou d'autres appareils émettant des champs magnétiques peut influencer défavorablement la qualité des images.
- **L'utilisation du caméscope à proximité d'une station de diffusion ou de toute autre source d'émission puissante est susceptible d'entraîner un flou ou une détérioration de l'image.**
- **Évitez les chocs et les chutes.**
Évitez de faire tomber ou de soumettre le caméscope à des chocs violents ou des vibrations intenses. Si l'appareil tombe ou subit un choc pendant l'enregistrement, les images seront parasitées.
- **Évitez de placer le caméscope à proximité d'un éclairage.**
La chaleur provenant de lampes incandescentes peut déformer le caméscope ou provoquer un défaut de fonctionnement.
- **Respectez les interdictions ou restrictions sur l'utilisation des produits électroniques lors des voyages en avion ou dans d'autres emplacements critiques.**
- **Vérifiez la température et l'humidité.**
Le caméscope peut être utilisé à des températures comprises entre 0°C et 40°C, et entre 30% à 80% d'humidité relative. Ne le rangez pas en plein soleil dans une voiture mal aérée en été, ni à proximité de sources de chaleur car ceci pourrait endommager le boîtier ou la circuiterie de l'appareil.
- **Évitez les situations dans lesquelles de l'eau, du sable, de la poussière ou d'autres corps étrangers pourraient se déposer ou pénétrer dans le caméscope et éviter d'utiliser ou de laisser votre caméscope dans un endroit particulièrement enfumé, et exposé à la vapeur ou à une humidité excessive.**
Ceci peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil ou la formation de moisissure sur les objectifs. Rangez l'appareil dans une pièce bien aérée.
- **Certains petits trépieds portables peuvent être difficiles à fixer au caméscope ou encore ne pas être assez stables pour pouvoir le supporter. Utilisez un trépied stable et résistant.**
- **Si vous utilisez le caméscope dans un environnement à basse température, l'écran moniteur LCD peut sembler moins lumineux immédiatement après avoir mis l'appareil sous tension. Ceci n'est pas un défaut de fonctionnement. Pour éviter tout refroidissement excessif, enveloppez le caméscope dans un tissu épais (une couverture, par exemple).**

Condensation

• Qu'est que la «condensation»?

Lorsque vous versez de l'eau froide dans un verre, des gouttes se forment sur celui-ci. Ces gouttelettes sont appelées condensation.

• Lorsque de la condensation se forme dans le caméscope.

La condensation se forme progressivement sur le tambour porte-têtes de votre caméscope et tend à freiner le défilement de la bande, ce qui peut l'endommager tout autant que les têtes elles-mêmes. Lorsque de la condensation se produit, l'enregistrement comme la lecture peuvent se révéler difficiles.

De la condensation se produit généralement dans les cas suivants :

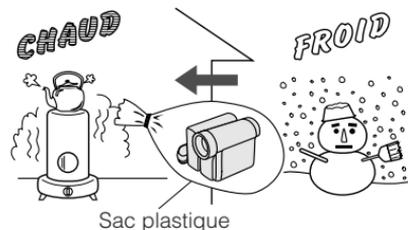
- Le caméscope est transporté d'un endroit froid à un endroit chaud.
- Le caméscope se trouve dans une pièce froide que l'on chauffe rapidement ensuite.
- Le caméscope est transporté à l'extérieur après avoir séjourné dans une pièce ou une voiture climatisée.
- Le caméscope est placé dans le courant d'air d'un climatiseur.
- Le caméscope se trouve dans une pièce humide.



• Comment éviter les problèmes.

Si vous utilisez le caméscope dans un endroit où de la condensation a toutes les chances de se former, laissez le caméscope et la bande vidéo s'acclimater à la température ambiante pendant une heure environ.

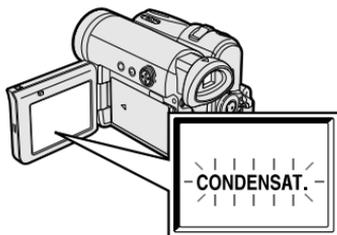
Avant de rentrer à l'hôtel après une journée de ski, par exemple, placez le caméscope dans un sac plastique.



- 1 Veillez à bien fermer le sac plastique contenant le caméscope.
- 2 Retirez le sac lorsque la température de l'air qu'il contient arrive au même niveau que celle de la pièce.

• Alarme de condensation

L'indicateur «CONDENSAT.» clignote sur l'écran lorsque de la condensation s'est formée et le caméscope se met automatiquement hors tension après environ 10 secondes.



- 1 Si «CONDENSAT.» clignote, retirez la cassette, laissez le compartiment cassette ouvert et attendez plusieurs heures jusqu'à ce que le caméscope s'acclimater à la température ambiante.
- 2 Pour utiliser de nouveau le caméscope, mettez-le sous tension après avoir attendu plusieurs heures. Vérifiez si «CONDENSAT.» a bien disparu de l'écran.
- 3 N'insérez pas la cassette lorsque «CONDENSAT.» clignote car ceci risque d'endommager la bande.
- 4 La condensation se forme lentement et il est possible que l'alarme de condensation n'apparaisse que 10 à 15 minutes après le phénomène.

Précautions

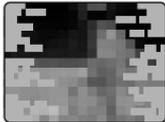
Têtes vidéo sales

Lorsque les têtes vidéo sont bouchées par la saleté (poussière et particules d'enduit de la bande),

Parasites rayures



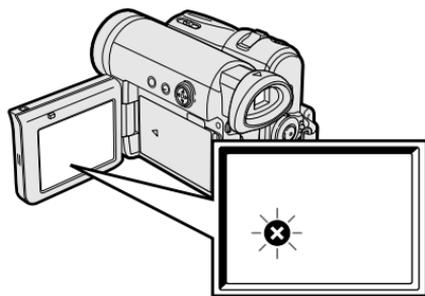
Parasites mosaïque



- des parasites sous forme de mosaïque apparaissent sur l'image de lecture (voir les illustrations ci-dessus).
- l'image de lecture ne bouge pas.
- pendant la lecture, tout l'écran devient bleu.

Causes de l'encrassement des têtes vidéo

- Environnement avec haute température et humidité élevée
- Beaucoup de poussière dans l'air
- Bande endommagée
- Bande usée
- Utilisation prolongée
- Formation de condensation



Si les têtes vidéo sont encrassées, l'indicateur ☼ apparaît à l'écran. Contactez le centre de service SHARP ou votre distributeur le plus proche pour plus de détails.

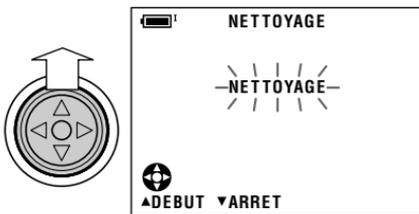
Utilisation d'une bande de nettoyage (en vente dans le commerce)

Vous pouvez nettoyer les têtes vidéo avec une bande de nettoyage en vente dans le commerce.

Remarques :

- Un usage excessif de la bande de nettoyage risque toutefois d'endommager les têtes vidéo. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi de la bande de nettoyage avant de l'utiliser.
- Les fonctions d'avance rapide et de rembobinage ne peuvent pas être utilisées lorsque la bande de nettoyage est dans le caméscope.
- Si les têtes vidéo se resalissent rapidement après avoir été nettoyées, la bande est peut-être endommagée. Dans ce cas, arrêtez immédiatement d'utiliser cette cassette.

- 1 Introduisez une bande de nettoyage dans le caméscope.
- 2 Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur .
 - L'écran de nettoyage des têtes vidéo apparaît.
- 3 Appuyez sur  de la touche de fonctionnement pour commencer le nettoyage des têtes vidéo.
 - «NETTOYAGE» clignote pendant le nettoyage.



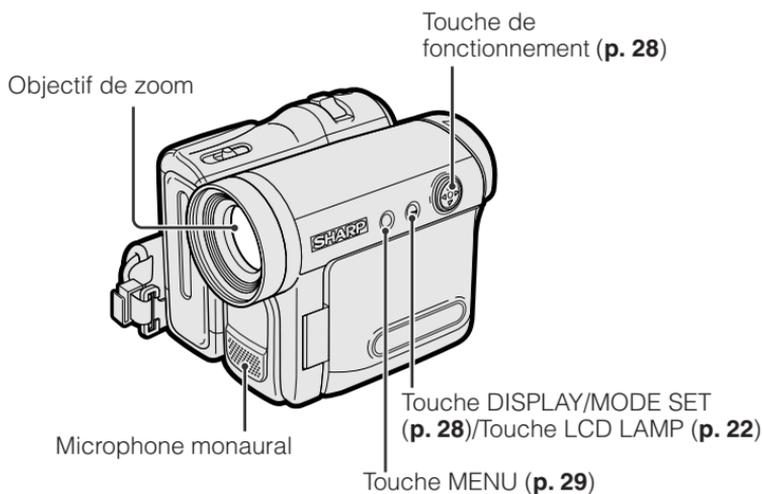
- Après 20 secondes environ, le nettoyage des têtes vidéo se termine automatiquement et «EJECTER LA CASSETTE» est affiché.
- 4 Retirez la bande de nettoyage.
Pour annuler le nettoyage, appuyez sur .

Références des opérations

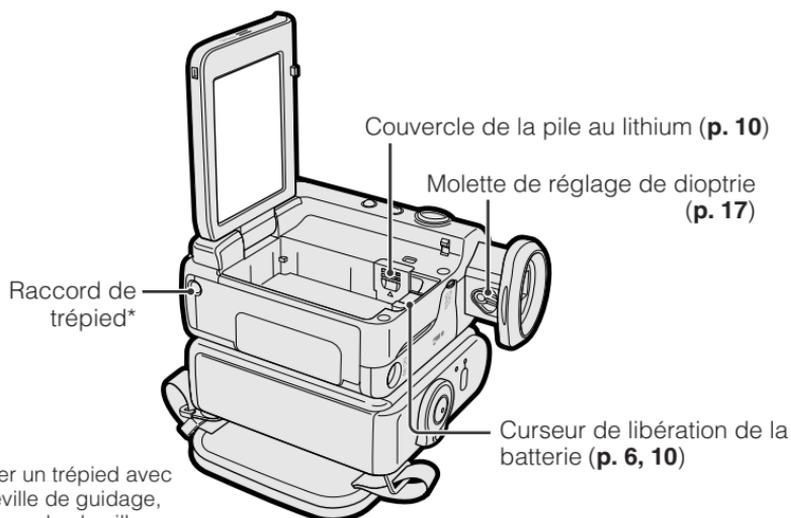
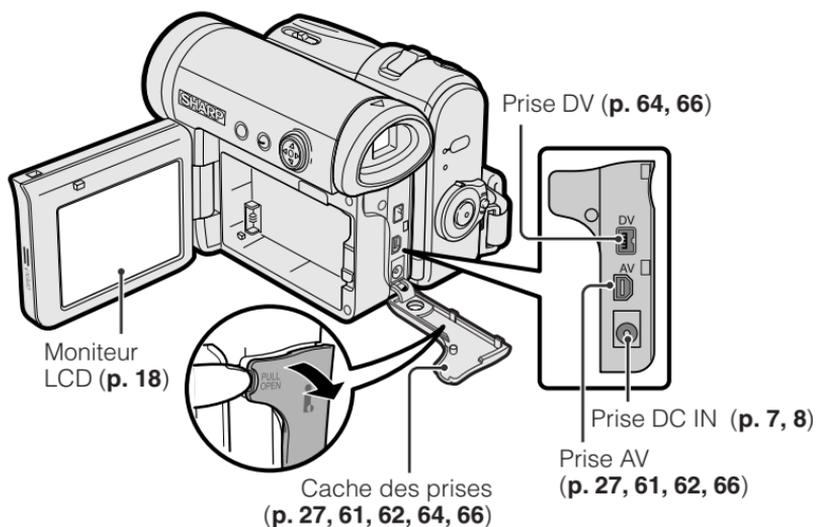
Nomenclature

Pour les détails sur l'utilisation de chaque pièce, reportez-vous au numéro de page indiqué entre parenthèses.

Vue avant

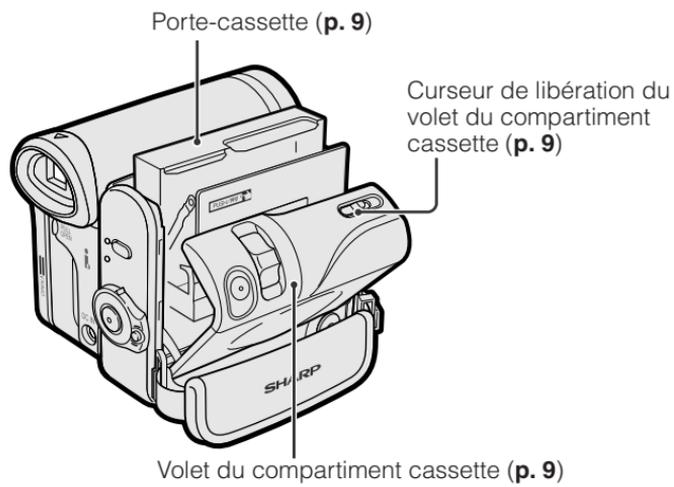
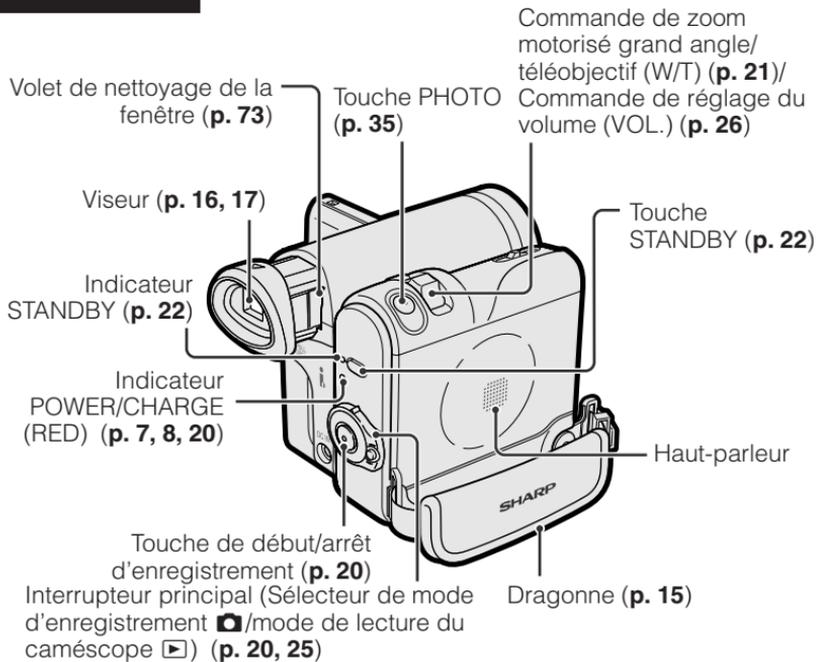


Vue gauche



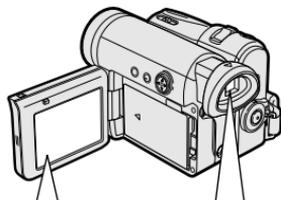
* Pour fixer un trépied avec une cheville de guidage, ne fixez pas la cheville sur le fond du caméscope.

Vue droite



Indicateurs d'avertissement

Si un indicateur d'avertissement apparaît à l'écran, suivez les instructions spécifiées.



Affiché pendant les 3 premières secondes	Affiché après les 3 secondes	Description de l'avertissement
INTRODUIRE LA CASSETTE		Pas de cassette dans le caméscope. Mettez une cassette en place (voir page 9).
EJECTER LA CASSETTE	EJECTER LA CASSETTE	La vidéocassette est défectueuse et doit être remplacée (voir page 9).
ENREGIST. IMPOSSIBLE		La languette de protection contre l'effacement de la cassette a été mise en position de protection contre l'enregistrement et la cassette n'est pas enregistrable (voir page 71).
FIN DE BANDE PROCHE		La bande est presque arrivée à sa fin. Préparez une cassette neuve (voir page 9).
CHANGER LA CASSETTE	FIN DE BANDE	Fin de la bande. Introduisez une autre cassette (voir page 9).
PILE FAIBLE		La batterie est presque entièrement épuisée. Remplacez-la par une batterie chargée (voir pages 5, 6).
CONDENSAT.		De la condensation s'est formée dans le caméscope. Attendez quelques heures que la condensation sèche (voir page vii). Environ 10 secondes après l'apparition de cet avertissement, le caméscope se met automatiquement hors tension.
		Les têtes vidéo sont encrassées et doivent être nettoyées (voir page viii).
LAMPE	LAMPE	La lampe fluorescente derrière le moniteur LCD arrive à sa durée limite d'utilisation. Contactez votre distributeur agréé Sharp pour la remplacer.

Remarque :

• indique un affichage clignotant.

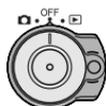
Mise en place et retrait de la batterie d'alimentation

Mise en place

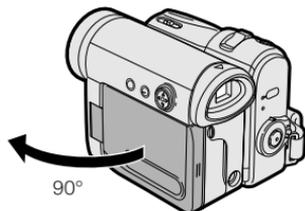


Interrupteur principal

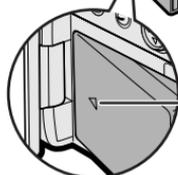
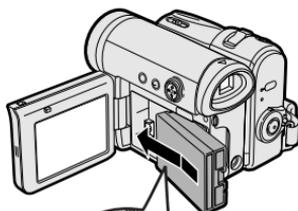
- 1 Assurez-vous que l'interrupteur principal est réglé sur OFF.



- 2 Ouvrez le moniteur LCD à un angle de 90° par rapport au boîtier du caméscope.

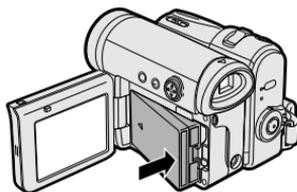


- 3 Faites coulisser la batterie d'alimentation dans la direction de la flèche avec le repère « Δ » vers l'extérieur.



Repère « Δ »

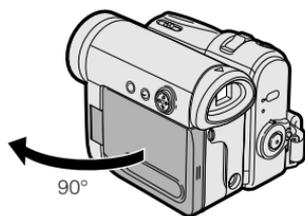
- 4 Poussez la batterie d'alimentation dans la direction de la flèche jusqu'à ce qu'elle se mette en place avec un déclic.



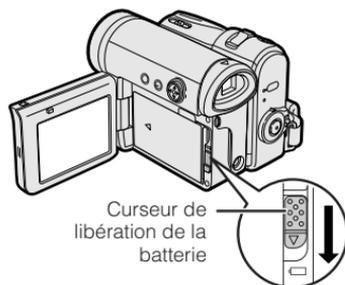
Préparation

Retrait

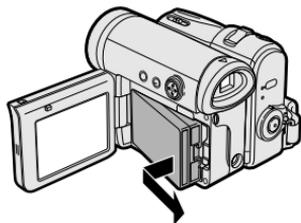
- 1 Assurez-vous que l'interrupteur principal est réglé sur OFF, et ouvrez ensuite le moniteur LCD à un angle de 90° par rapport au boîtier du caméscope.



- 2 Déplacez le curseur de libération de la batterie dans la direction de la flèche.



- 3 Sortez la batterie d'alimentation.

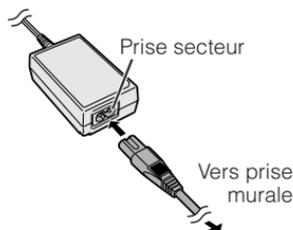


Remarques :

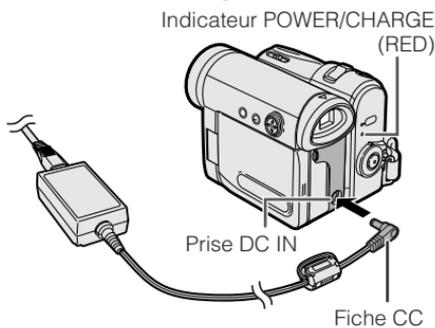
- **AVANT DE RETIRER LA BATTERIE D'ALIMENTATION, ARRETEZ TOUJOURS L'ENREGISTREMENT OU LA LECTURE ET METTEZ HORS TENSION.** Le retrait de la batterie d'alimentation pendant la prise de vues ou la lecture peut endommager la bande et provoquer son enroulement autour du tambour des têtes vidéo.
- Retirez la batterie d'alimentation du caméscope si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.
- Assurez-vous que la batterie d'alimentation est bien fixée en place pendant le fonctionnement. Si elle ne l'est pas, elle risque de tomber ou il peut y avoir une erreur de fonctionnement du caméscope en raison de la mauvaise pression de contact.
- Pour éviter d'endommager la batterie d'alimentation lorsque vous la retirez, assurez-vous de tenir fermement la batterie d'alimentation lorsque vous appuyez sur le curseur de libération.
- Utilisez uniquement des batteries d'alimentation SHARP de modèles BT-L227 avec ce caméscope. L'emploi d'autres batteries peut présenter un risque d'incendie ou d'explosion.
- Avant de fermer le moniteur LCD, assurez-vous que la batterie d'alimentation est correctement fixée au caméscope, sinon le moniteur risque d'être endommagé.

Chargement de la batterie d'alimentation

- Fixez la batterie d'alimentation sur le caméscope, et assurez-vous que l'interrupteur principal est réglé sur OFF.
- Branchez le cordon d'alimentation fourni dans la prise d'alimentation secteur de l'adaptateur secteur, et introduisez la fiche secteur dans une prise murale.



- Introduisez la fiche CC dans la prise DC IN du caméscope.
 - L'indicateur POWER/CHARGE (RED) s'allume en rouge.



- L'indicateur POWER/CHARGE (RED) s'éteint lorsque la batterie est chargée.

- Retirez la fiche CC de la prise DC IN, et retirez ensuite l'adaptateur secteur de la prise murale.

Durée de charge et durée maximum d'enregistrement et de lecture

Batterie d'alimentation	Durée de charge	Durée max. d'enregistrement en continu		Durée max. de lecture en continu sur LCD
		LCD fermé	LCD ouvert	
BT-L227	120	145	125	125

- Ce tableau spécifie les durées approximatives en minutes.

Remarques :

- Rechargez la batterie d'alimentation entre 10°C et 30°C. La batterie peut ne pas se recharger correctement à des températures trop basses ou trop élevées.
- La batterie d'alimentation et l'adaptateur secteur chauffent pendant la recharge. Ceci n'est pas un défaut de fonctionnement.
- L'utilisation du zoom (voir page 21) et des autres fonctions, ainsi qu'une mise sous et hors tension fréquente augmentent la consommation de courant. Ceci peut provoquer une baisse de la durée d'enregistrement effective par rapport à la durée maximum d'enregistrement en continu mentionnée ci-dessus.
- La durée de charge et la durée d'enregistrement varient en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie d'alimentation.
- Voir pages 72 et 73 pour des informations plus détaillées sur l'emploi de la batterie d'alimentation.
- Ne chargez que les modèles de batteries d'alimentation SHARP BT-L227. Les autres types de batteries peuvent exploser et provoquer blessures ou dégâts.
- Pour fixer le câble audio/vidéo/S-vidéo fourni, retirez la fiche CC, ouvrez le cache des prises et branchez.

Préparation

Mise sous tension du caméscope à partir d'une prise secteur

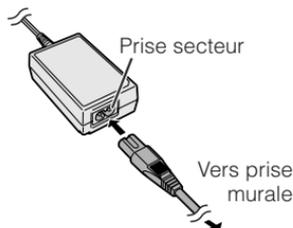
Vous pouvez également alimenter le caméscope à partir d'une prise d'alimentation en utilisant l'adaptateur secteur fourni.

Préparation

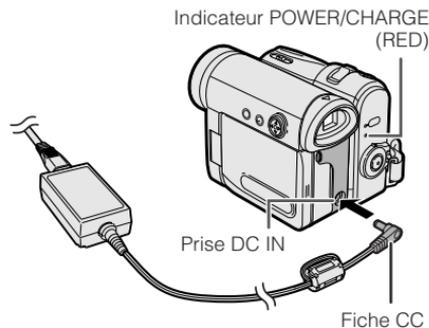
Remarque :

- L'adaptateur secteur fourni est spécialement conçu pour l'utilisation avec ce caméscope, et ne doit pas être utilisé pour alimenter d'autres caméscopes.

- 1 Assurez-vous que l'interrupteur principal est réglé sur OFF.
- 2 Branchez le cordon d'alimentation fourni dans la prise d'alimentation secteur de l'adaptateur secteur, et introduisez la fiche secteur dans une prise murale.



- 3 Introduisez la fiche CC dans la prise DC IN du caméscope.



- 4 Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur  ou .

- L'indicateur POWER/CHARGE (RED) s'allume en vert.

Remarques :

- **AVANT DE RETIRER LA FICHE CC, INTERROMPEZ TOUJOURS L'ENREGISTREMENT OU LA LECTURE ET METTEZ HORS TENSION.** Le retrait de la fiche CC pendant la prise de vues ou la lecture risque d'endommager la bande et de l'enrouler autour du tambour de la tête vidéo.
- Débranchez l'adaptateur secteur du caméscope si vous ne comptez pas utiliser le caméscope pendant une période prolongée.

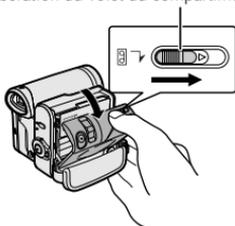
Mise en place et retrait d'une cassette

Mise en place

- 1 Fixez la source d'alimentation au caméscope, ensuite déplacez et maintenez le curseur de libération du volet du compartiment cassette et ouvrez le volet du compartiment cassette.

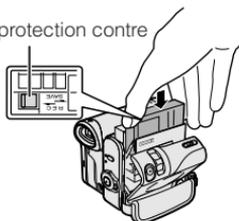
- Après un bip de confirmation, le porte-cassette s'étend et s'ouvre automatiquement.

Curseur de libération du volet du compartiment cassette

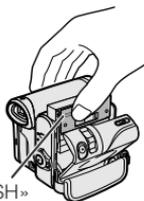


- 2 Introduisez complètement une mini-cassette DV en vente dans le commerce avec la fenêtre dirigée vers l'extérieur et la languette de protection contre l'effacement vers le haut.

Languette de protection contre l'effacement

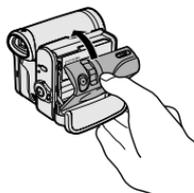


- 3 Appuyez doucement sur l'indication «PUSH» jusqu'à ce que le porte-cassette se mette en place avec un déclic.
- Le porte-cassette se rétracte automatiquement.



Indication «PUSH»

- 4 Attendez que le porte-cassette soit entièrement rétracté. Fermez le volet du compartiment en appuyant au centre jusqu'à ce qu'il se ferme avec un déclic.



Retrait

Procédez à l'étape 1 ci-dessus et retirez ensuite la cassette.

Remarques :

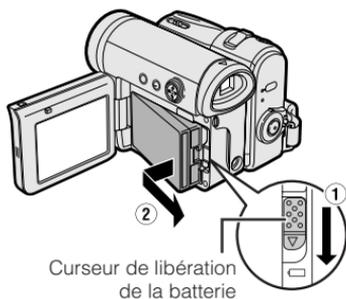
- Ne tentez pas de fermer le volet du compartiment cassette lorsque que le porte-cassette est en train de sortir ou de se rétracter.
- Veillez à ne pas vous pincer les doigts dans le porte-cassette.
- N'exercez pas de force sur le porte-cassette, sauf en appuyant sur l'indication «PUSH» pour le refermer.
- Ne penchez pas le caméscope et ne le renversez pas lorsque vous introduisez ou retirez une cassette, ceci pouvant endommager la bande.
- Retirez la cassette si vous ne comptez pas utiliser le caméscope pendant une période prolongée.
- Si vous ne refermez pas correctement le porte-cassette comme indiqué à l'étape 3, le mécanisme de protection du caméscope peut éjecter la cassette. Dans ce cas, répétez la procédure de mise en place.
- Ne tenez pas le caméscope par le volet du compartiment cassette.
- Si l'alimentation est trop faible, l'éjection de la cassette peut devenir impossible. Dans ce cas, remplacez la batterie d'alimentation par une batterie entièrement rechargée.
- Vous ne pouvez utiliser que des mini-cassettes DV. Les grandes cassettes DV ne peuvent pas être utilisées. Veillez à utiliser des mini-cassettes DV portant la marque ^{Mini}DV.
- Reportez-vous page 71 pour des informations plus détaillées sur les vidéocassettes utilisables avec ce caméscope.

Mise en place des piles au lithium

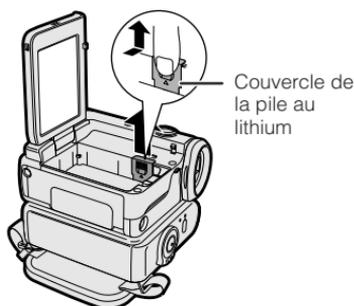
Mise en place de la pile de mémoire

La pile au lithium type CR1216 fournie sert à mémoriser les réglages de la date et de l'heure.

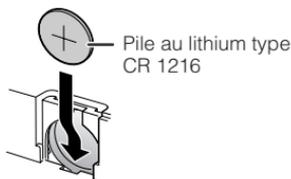
- 1 Assurez-vous que l'interrupteur principal est réglé sur OFF.
- 2 Ouvrez le moniteur LCD à un angle de 90° par rapport au boîtier du caméscope.
- 3 Déplacez le curseur de libération de la batterie dans la direction de la flèche, et sortez ensuite la batterie d'alimentation.



- 4 Tirez le couvercle de la pile au lithium dans la direction de la flèche.



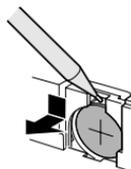
- 5 Introduisez la pile au lithium de type CR1216 dans le compartiment avec le côté + de la pile face vers l'extérieur.



- 6 Fermez fermement le couvercle de la pile au lithium jusqu'à ce qu'il se bloque en place avec un déclic.

Retrait de la pile de mémoire

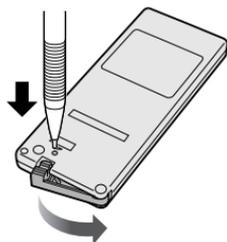
Procédez aux étapes 1 à 4 ci-dessus, puis soulevez la pile en utilisant un objet pointu comme la pointe d'un stylo à bille.



Installation de la pile dans la télécommande (Non fournie)

La télécommande (RRMCGA237WJSA) n'est pas fournie avec ce caméscope. Contactez le centre de service SHARP le plus proche ou votre revendeur pour l'acheter en tant que pièce spécifiée. La pile au lithium de type CR2032 est utilisée pour alimenter la télécommande.

- 1 Introduisez un objet pointu comme la pointe d'un stylo-bille pour ouvrir le support de la pile.

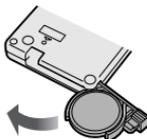


- 2 Placez la pile au lithium de type CR2032 dans le support de la pile avec le côté + face vers le bas.

Pile au lithium type CR2032



- 3 Fermez le support de la pile jusqu'au dé clic.



Remarque sur l'utilisation de la pile au lithium

PRECAUTIONS : Risque d'explosion en cas de remplacement incorrect de la pile. Pour le caméscope, remplacez uniquement par une pile de type CR1216 identique ou équivalent. Pour la télécommande, remplacez uniquement par une pile de type CR2032 identique ou équivalent, toutes deux recommandées par le fabricant de l'appareil.

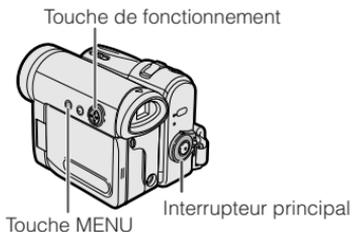
ATTENTION CONSERVEZ LA PILE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS. SI ELLE EST AVALEE, CONSULTEZ IMMEDIATEMENT UN MEDECIN POUR DES SOINS D'URGENCE.

PRECAUTIONS LA PILE PEUT EXPLOSER SI ELLE N'EST PAS MANIPULEE AVEC SOIN OU SI SA POLARITE EST INVERSEE LORS DE LA MISE EN PLACE. NE PAS RECHARGER NI DEMONTER LA PILE OU LA DETRUIRE PAR LE FEU.

- Ne pas court-circuiter, recharger, démonter ou chauffer la pile au lithium.
- Si la pile fuit, essuyer le compartiment de la pile et mettez en place une pile neuve.
- La durée de la vie des piles au lithium est d'environ un an pour un usage normal.

Sélection de la langue pour l'affichage sur écran

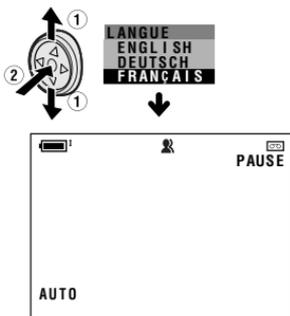
Ce caméscope vous permet de choisir le français, l'anglais ou l'allemand comme langue pour l'affichage sur écran.



Réglage

Lorsque vous utilisez le caméscope pour la première fois, sélectionnez la langue pour l'affichage sur écran en suivant les étapes indiquées ci-dessous.

- Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur .
 - L'écran de sélection de la langue apparaît.
- Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner la langue désirée et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



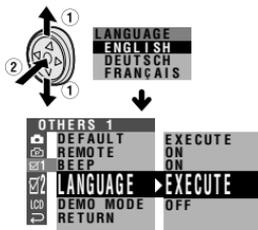
Modification

- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Caméra.

- Appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.
- Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner 1 et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «LANGUE» («LANGUAGE» ou «SPRACHE») et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
 - L'écran de sélection de la langue apparaît.



- Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner la langue désirée et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
 - L'écran du menu est affiché dans la langue sélectionnée.



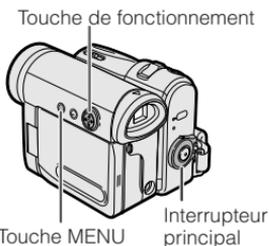
- Appuyez sur la touche MENU pour éteindre l'écran du menu.

Remarque :

- Les parties en français, anglais et allemand de ce mode d'emploi sont basées sur les affichages respectifs. Les parties de ce mode d'emploi pour les autres langues sont basées sur l'affichage en anglais.

Réglage de la date et de l'heure

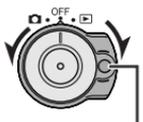
Exemple : Réglage de la date le 2 juin 2005 (2. 6. 2005) et l'heure à 10 h 30 le matin (10:30).



Remarque :

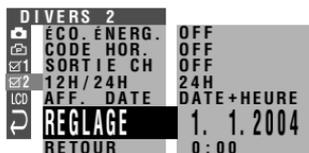
- Avant de procéder aux étapes ci-dessous, assurez-vous que la pile au lithium de type CR1216 est bien en place (voir page 10).
- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Caméra.

- 1 Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur ou .



Touche de verrouillage

- 2 Appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.



- 3 Appuyez au centre de la touche de fonctionnement.



- 4 Appuyez sur Δ ou ∇ pour sélectionner «2» (jour) et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

REGLAGE 2. 1. 2004
0:00

- 5 Appuyez sur Δ ou ∇ pour sélectionner «6» (mois) et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

REGLAGE 2. 6. 2004
0:00

- 6 Appuyez sur Δ ou ∇ pour sélectionner «2005» (année) et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

REGLAGE 2. 6. 2005
0:00

- 7 Appuyez sur Δ ou ∇ pour sélectionner «10» (heure) et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

REGLAGE 2. 6. 2005
10:00

- 8 Appuyez sur Δ ou ∇ pour sélectionner «30» (minutes) et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

REGLAGE 2. 6. 2005
RETOUR 10:30:00

- L'horloge interne commence alors à fonctionner avec l'affichage des secondes.

- 9 Appuyez sur la touche MENU pour éteindre l'écran du menu.

Remarque :

- Si la date et l'heure ont été réglées, l'écran REGL. 1 () apparaît à l'étape 2. Sélectionnez «REGLAGE» dans l'écran DIVERS 2 () à l'aide de la touche de fonctionnement.

Préparation

Passage au mode 12 heures

- 1 Après avoir procédé à l'étape 8 de la page précédente, appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «12H/24H» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «12H» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

12H/24H 12H

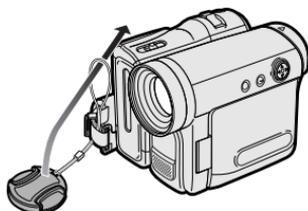
- 3 Appuyez sur la touche MENU pour éteindre l'écran.

Remarques :

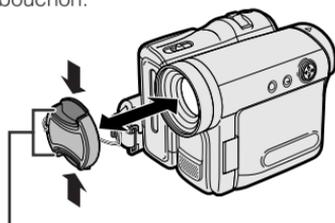
- Une fois réglées, la date et l'heure sont sauvegardées même si elles ne sont pas affichées à l'écran.
- L'écran du menu s'éteint automatiquement si aucun réglage n'est effectué dans les 5 minutes qui suivent.

Utilisation du bouchon d'objectif

Fixez le cordon du bouchon d'objectif à la dragonne de la manière présentée ci-dessous.

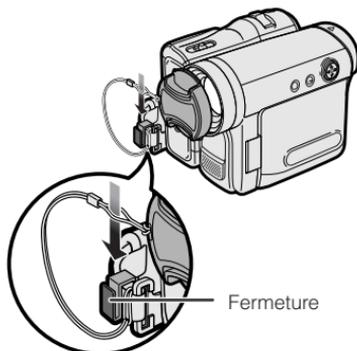


Pour fixer ou retirer le bouchon d'objectif, saisissez les encoches sur les deux côtés du bouchon.



Encoches

Pendant l'enregistrement, retirez le bouchon d'objectif et fixez le cordon du bouchon dans la fermeture pour qu'il ne gêne pas.



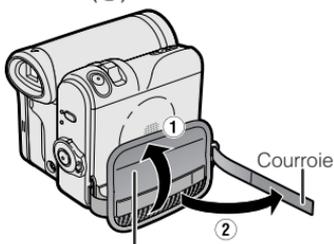
Fermeture

Remarque :

- Remettez toujours le bouchon sur l'objectif lorsque vous n'utilisez pas le caméscope.

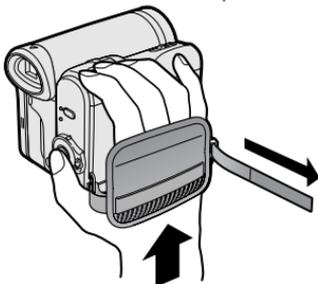
Réglage de la dragonne

- 1 Ouvrez le rabat de la dragonne (①) et la courroie (②).

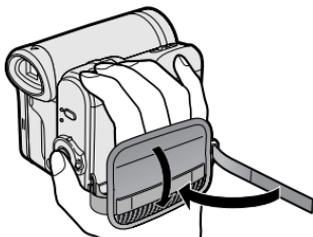


Rabat de la dragonne

- 2 Desserrez la courroie, passez la main droite dans la dragonne, et mettez le pouce à proximité de la touche de début/arrêt d'enregistrement et l'index sur la commande de zoom motorisé. Tirez ensuite sur la courroie pour la serrer et bien la fixer en place.

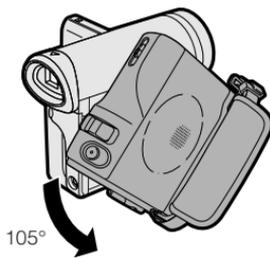
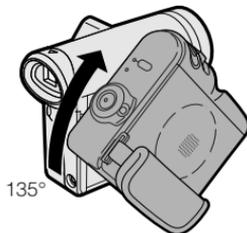


- 3 Fixez les attaches Velcro® de la courroie et du rabat de la dragonne.



Utilisation de la poignée

Tournez la poignée de 135° vers l'avant ou de 105° vers le bas de façon à pouvoir enregistrer facilement les images à partir d'un angle haut ou bas (voir page 19).



Remarque :

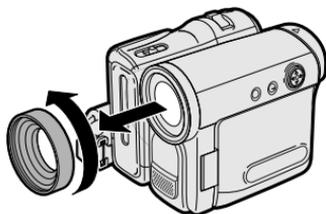
- La poignée ne peut pas tourner lorsqu'un trépied est fixé.

Préparation

Retrait du protège-objectif

Avant d'utiliser un objectif convertisseur en vente dans le commerce, retirez le protège-objectif comme indiqué ci-dessous.

Préparation

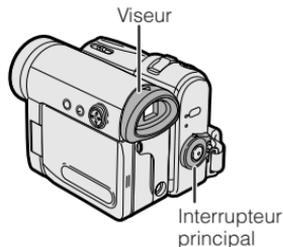


Remarque :

- Vous ne pouvez pas fixer le protège-objectif ou le bouchon d'objectif fourni sur un objectif convertisseur.

Utilisation du viseur

Vous pouvez enregistrer le sujet à l'aide du viseur LCD électronique. Vous pouvez également procéder à la lecture par le viseur.



- 1 Sortez entièrement le viseur.

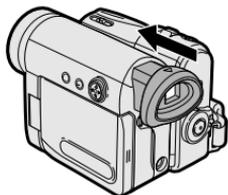


- 2 Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur  ou .



Fermeture du viseur

Poussez le viseur complètement vers l'intérieur.



Remarques :

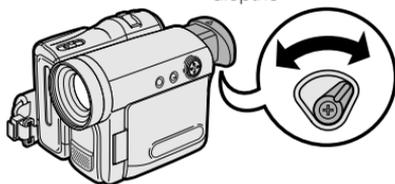
- **N'exercez pas de force excessive lorsque vous déplacez le viseur.**
- **Ne saisissez pas le caméscope par le viseur.**
- Le viseur s'éteint automatiquement lorsque le moniteur LCD est ouvert. Si la rotation verticale du moniteur est de 180° en mode Caméra, toutefois, le viseur est allumé et le sujet est affiché dans le viseur et sur le moniteur (voir page 38).
- Vous pouvez ajuster les réglages sur l'écran MENU par le viseur en utilisant la touche de fonctionnement (voir page 28 pour la touche de fonctionnement).
- Veillez à refermer le viseur après usage.

Réglage dioptrique

Réglez la dioptrie en fonction de votre vue lorsque l'image dans le viseur ou les caractères de l'affichage sur écran ne sont pas nets.

- 1 Sortez entièrement le viseur.
- 2 Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur .
- 3 Tout en regardant par le viseur, tournez la molette de réglage de dioptrie jusqu'à ce que les indicateurs dans le viseur soient bien visibles.

Molette de réglage de dioptrie

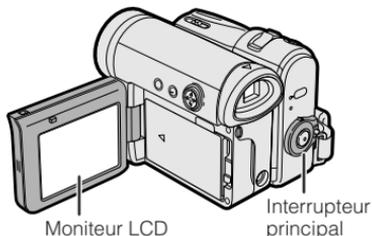


Remarque :

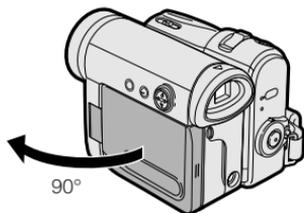
- Pour nettoyer le viseur, voir page 73.

Utilisation du moniteur LCD

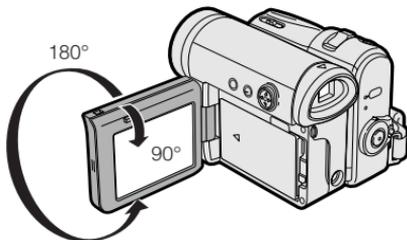
Vous pouvez utiliser le moniteur LCD pour la lecture des enregistrements que vous avez effectués ou pour regarder le sujet pendant l'enregistrement.



- 1 Ouvrez le moniteur LCD à un angle de 90° par rapport au boîtier du caméscope.

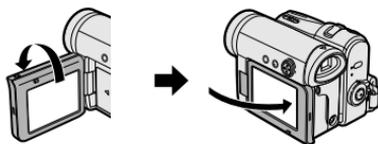


- 2 Réglez le moniteur LCD sur un angle permettant de voir facilement l'image à l'écran.
 - Le moniteur LCD tourne de 270° à la verticale.



Remarque : Ne tentez pas de tourner le moniteur LCD à la verticale avant qu'il ne soit complètement ouvert.

- Vous pouvez également replier le moniteur LCD dans le caméscope avec l'écran dirigé vers l'extérieur pour regarder la lecture à l'écran.



- 3 Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur  ou .



- Une image est affichée sur le moniteur LCD.

Remarque :

- La batterie consomme plus lorsque le moniteur LCD est ouvert. Utilisez le viseur à la place du moniteur LCD lorsque vous désirez économiser la batterie.

Fermeture du moniteur LCD

Remettez le moniteur LCD en position verticale à 90° avec l'écran vers l'intérieur, et pliez-le dans le caméscope jusqu'à ce qu'il se bloque en place avec un déclic.

Remarques :

- **N'utilisez pas de force excessive lorsque vous déplacez le moniteur LCD.**
- **Lorsque vous refermez le moniteur LCD, ne le penchez pas; le moniteur risque de ne pas se fermer correctement et peut être endommagé.**
- **Ne saisissez pas le caméscope par le moniteur LCD.**
- **Ne placez pas le caméscope avec l'écran LCD face vers le bas.**
- Fermez complètement le moniteur LCD avec l'écran dirigé vers l'intérieur lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Avant de fermer le moniteur LCD, assurez-vous que la batterie d'alimentation est correctement fixée au caméscope, sinon le moniteur risque d'être endommagé.
- Si vous transportez le caméscope dans un sac, par exemple, fermez le moniteur LCD avec l'écran vers l'intérieur.

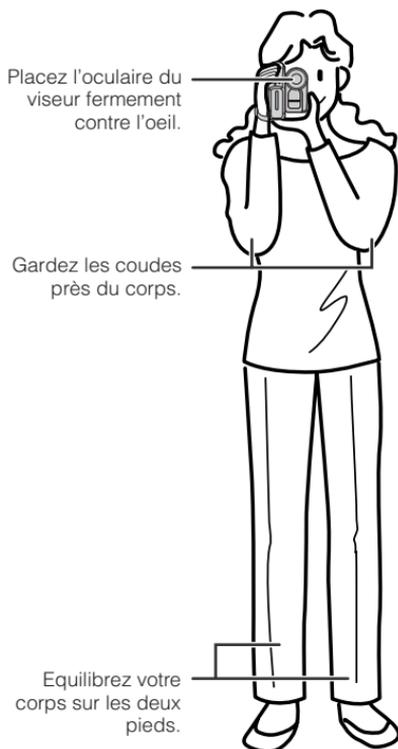
Conseils sur les positions d'enregistrement

Pour obtenir des images faciles à regarder pendant la lecture, tentez d'enregistrer dans une position stable tout en maintenant fermement le caméscope pour éviter les tremblements de l'image.

Maintien du caméscope

Placez votre main droite dans la dragonne, et placez la main gauche sous le caméscope pour le maintenir.

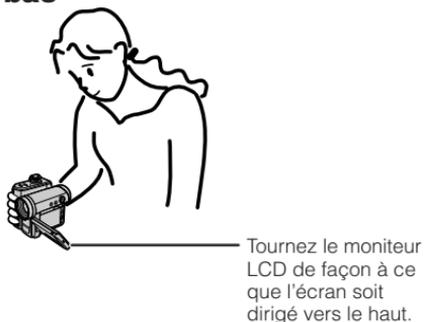
Position de base



Tournage à partir d'un angle élevé



Tournage à partir d'un angle bas



Remarque :

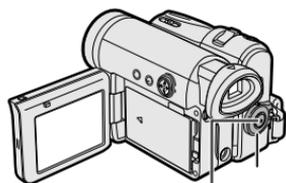
- Veillez à ne pas toucher au microphone avec les doigts pendant l'enregistrement, car ceci pourrait produire des parasites sur la bande sonore.

Opérations fondamentales

Enregistrement

Enregistrement facile en mode entièrement automatique

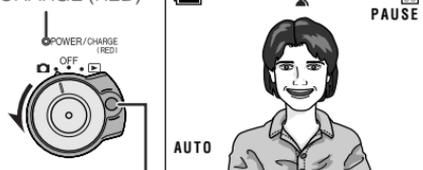
- Avant de commencer à enregistrer, procédez aux opérations décrites dans les pages 5 à 19 pour préparer le caméscope au tournage.



Interrupteur principal
Touche de début/arrêt d'enregistrement

- Retirez le bouchon d'objectif.
- Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur .
 - L'image de l'objectif est à présent affichée et l'indicateur POWER/CHARGE (RED) s'allume en vert.
 - Le caméscope est ainsi prêt à enregistrer (mode Pause d'enregistrement).

Indicateur POWER/
CHARGE (RED)



Touche de verrouillage

Remarque :

- Si «AUTO» n'est pas affiché à ce moment-là, réglez le caméscope en mode entièrement automatique (voir page 54).

- Appuyez sur la touche de début/arrêt d'enregistrement pour commencer l'enregistrement.



▶▶▶▶ ENREG

Remarque :

- Avant d'enregistrer une scène importante, veuillez procéder à un essai d'enregistrement, puis à sa lecture pour vérifier si la scène a bien été enregistrée. Si des parasites se produisent, utilisez une bande de nettoyage en vente dans le commerce pour nettoyer les têtes vidéo (voir page viii).

Durée maximum d'enregistrement en continu et durée d'enregistrement effective

Batterie d'alimentation	Durée max. d'enregistrement en continu		Durée d'enregistrement effective	
	LCD fermé	LCD ouvert	LCD fermé	LCD ouvert
BT-L227	145	125	70	60

- Ce tableau spécifie les durées approximatives en minutes.

Remarque :

- L'utilisation du zoom (voir page 21) et des autres fonctions, ainsi qu'une mise sous et hors tension fréquente augmentent la consommation de courant. Ceci peut provoquer une baisse de la durée d'enregistrement effective par rapport à la durée maximum d'enregistrement en continu mentionnée ci-dessus.

Pour interrompre l'enregistrement

Appuyez de nouveau sur la touche de début/arrêt d'enregistrement. L'enregistrement s'arrête et le caméscope entre en mode Pause d'enregistrement.



PAUSE

Pour mettre l'appareil hors tension

Réglez l'interrupteur principal sur OFF sans appuyer sur la touche de verrouillage.

Rester en mode Pause d'enregistrement pendant 5 minutes

Si le caméscope reste en mode Pause d'enregistrement pendant plus de 5 minutes, il se met automatiquement en mode d'arrêt pour éviter que la bande ne soit endommagée.

- Pour revenir en mode Pause d'enregistrement à partir du mode d'arrêt, appuyez sur la touche STANDBY (voir page 22).
- Pour reprendre l'enregistrement directement à partir du mode d'arrêt, appuyez sur la touche de début/arrêt d'enregistrement. Néanmoins, plusieurs secondes peuvent être nécessaires avant que ne reprenne l'enregistrement après avoir appuyé sur la touche de début/arrêt d'enregistrement.

Zoom

Le zoom vous permet de vous rapprocher ou de vous éloigner visuellement du sujet sans changer de position. Lorsque vous utilisez le zoom optique, vous pouvez agrandir le sujet jusqu'à 10x.

Zoom avant (si vous souhaitez vous concentrer sur un sujet)



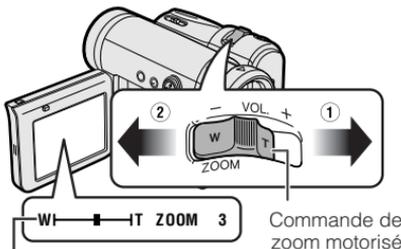
Zoom arrière (si vous désirez montrer l'environnement)

Pour effectuer un zoom avant

Poussez la commande de zoom motorisé vers le côté T (téléobjectif) pour obtenir une vue en gros plan (①).

Pour effectuer un zoom arrière

Poussez la commande de zoom motorisé vers le côté W (grand angle) pour obtenir une vue en grand angle (②).



Commande de zoom motorisé

Indicateur de plage de zoom

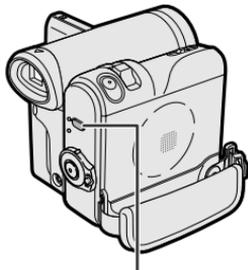
- L'indicateur de plage de zoom vous indique le réglage actuel du zoom.
- La vitesse du zoom change selon la profondeur à laquelle vous poussez la commande de zoom motorisé.

Remarques :

- Le caméscope ne peut pas faire la mise au point lors d'un zoom avant sur des sujets situés à moins de 1,5 m.
- Voir page 30 pour l'utilisation du zoom numérique.

Mode d'attente d'alimentation

Le mode d'attente d'alimentation vous permet d'éviter d'enregistrer accidentellement en bloquant toutes les opérations, sauf l'annulation du mode.



Touche STANDBY

Maintenez la touche STANDBY enfoncée pendant plus de 2 secondes lorsque vous effectuez une pause d'enregistrement.

- L'écran s'éteint et l'indicateur STANDBY s'allume.



Indicateur STANDBY

Pour reprendre les opérations

Appuyez de nouveau sur la touche STANDBY pour revenir au mode de pause d'enregistrement.

- Il faut environ 2 secondes pour commencer de nouveau à enregistrer.

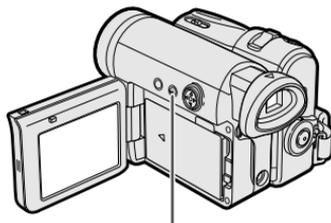
Remarques :

- Le mode d'attente d'alimentation est annulé et l'indicateur STANDBY s'éteint dans les situations suivantes :
 - Lorsque le caméscope reste en mode d'attente d'alimentation pendant plus de 5 minutes
 - Lorsque le caméscope est réglé sur le mode Lecture
 - Lorsque la batterie d'alimentation est retirée
 - Lors du retrait d'une cassette

- Le caméscope passe automatiquement en mode d'arrêt dans les 5 minutes après le réglage du mode d'attente d'alimentation s'il reste en mode d'attente d'enregistrement après avoir annulé le mode d'attente d'alimentation.
 - Lorsque le mode d'attente d'alimentation, par exemple, est annulé après 3 minutes, le caméscope passe en mode d'arrêt si l'enregistrement ne démarre pas dans les 2 minutes.

Activation/désactivation le rétroéclairage

Vous pouvez voir l'affichage sur écran à l'extérieur par temps ensoleillé ou dans un endroit avec un éclairage intense même lorsque le rétroéclairage s'éteint. Cette fonction est également utile pour procéder à la lecture sur un téléviseur.



Touche LCD LAMP

Maintenez la touche LCD LAMP enfoncée pendant plus de 2 secondes pour éteindre le rétroéclairage.

-  clignote pendant 2 secondes, puis s'allume.

Pour allumer le rétroéclairage

Maintenez la touche LCD LAMP enfoncée pendant plus de 2 secondes.

Remarque :

- Le mode Rétroéclairage Off est annulé lorsque vous fermez le moniteur LCD.

Mise au point automatique

Le caméscope est pré-réglé en mode de mise au point automatique, qui est conçue pour obtenir une mise au point parfaite sur presque tous les types de sujets. En mode de mise au point automatique, le caméscope effectue automatiquement la mise au point sur n'importe quel sujet au centre de la scène. Le sujet doit donc toujours rester au centre de la scène.

Remarques :

- S'il n'y a pas de sujet au centre de la scène, la zone de mise au point s'agrandit et la mise au point sera effectuée sur le sujet le plus proche du centre.
- La mise au point automatique risque de ne pas fonctionner dans les situations décrites à la page 47. Dans ce cas, utilisez la fonction de mise au point manuelle.
- Le caméscope risque de ne pas pouvoir effectuer la mise au point correctement si le sujet est situé à environ 1,5 m. Réglez la commande de zoom sur grand angle et essayez de nouveau de faire la mise au point.
- Si l'objectif est sale ou embué, le caméscope risque de ne pas pouvoir effectuer correctement la mise au point.

Tournage macro

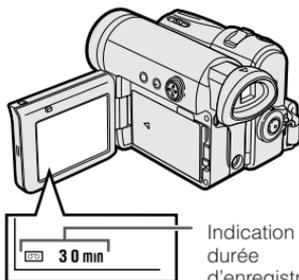
Ce caméscope vous permet de filmer en gros plan de petits objets comme des fleurs ou des insectes, par exemple, ou de composer des titres pour vos enregistrements vidéo. Il ne sera pas nécessaire de faire un zoom avant si vous désirez filmer en agrandissement un sujet situé à environ 1,5 m du caméscope. En revanche, faites un zoom arrière total en poussant la commande de zoom motorisé du côté W, puis approchez le caméscope du sujet jusqu'à ce que vous obteniez l'angle souhaité. Le caméscope effectue automatiquement la mise au point du sujet lorsque l'objectif est sur l'angle maximum.

Remarque :

- Veillez à ce que le sujet soit suffisamment éclairé avant de faire un tournage macro.

Affichage de la durée d'enregistrement restante

Lorsque le caméscope enregistre en mode Caméra bande, une indication à l'écran indique la durée restante approximative de la bande en minutes.



Indication de la durée d'enregistrement restante

Remarques :

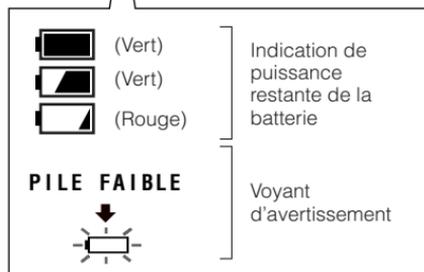
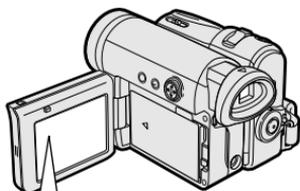
- L'indication de la durée d'enregistrement restante apparaît lorsque les indicateurs à l'écran sont activés.
- L'indication de durée d'enregistrement restante apparaît 10 secondes après avoir appuyé sur la touche de début/arrêt d'enregistrement pour commencer l'enregistrement.
- L'indication de durée d'enregistrement restante n'est qu'approximative. Elle varie en outre légèrement selon la longueur de la bande utilisée. (Pour cette fonction, les bandes DVM60 ont été prises pour référence.)

Un voyant d'avertissement apparaît lorsque la durée d'enregistrement restante atteint 1 minute. Préparez une nouvelle cassette.

Voyant d'avertissement	Durée restante approx.
FIN DE BANDE PROCHE ↓ - FIN DE BANDE -	Moins d'une min.
CHANGER LA CASSETTE ↓ FIN DE BANDE	La bande est arrivée à sa fin.

Affichage de la puissance restante de la batterie

L'indication de puissance restante de la batterie est affichée lorsque le caméscope est utilisé avec la batterie d'alimentation comme source de courant. Si la puissance de la batterie est très faible, un voyant d'avertissement apparaît. Dans ce cas, remplacez la batterie d'alimentation.



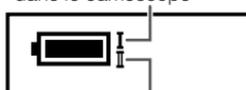
Remarques :

- L'indication de puissance restante de la batterie apparaît lorsque les indicateurs à l'écran sont activés.
- Utilisez l'indication de puissance restante de la batterie uniquement comme indication approximative.
- L'indication de puissance restante de la batterie peut passer à un niveau plus bas ou plus élevé si vous réglez l'interrupteur principal sur OFF puis de nouveau sur ou .
- Dans les environnements froids, l'indication rouge de la puissance restante de la batterie peut apparaître plus tôt.
- L'emploi des fonctions de zoom alors que le voyant d'avertissement est affiché peut entraîner une perte subite de la puissance de la batterie.

Affichage d'information pour l'utilisation de la batterie

Lorsque le caméscope fonctionne avec la batterie d'alimentation, l'indicateur d'utilisation de la batterie apparaît à côté de l'indication de puissance restante de la batterie.

Indicateur d'utilisation pour la batterie d'alimentation fixée dans le caméscope



Indicateur d'utilisation pour la batterie externe optionnelle avec dragonne BT-LCA1

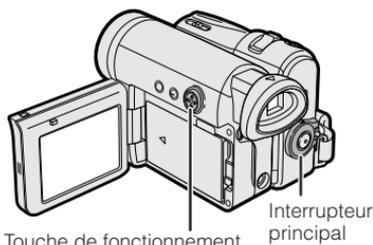
Lorsque les deux indicateurs apparaissent, le caméscope consomme de l'énergie à partir des deux batteries d'alimentation. Lorsqu'un seul indicateur apparaît, le caméscope consomme de l'énergie à partir de la batterie d'alimentation indiquée.

Opérations fondamentales

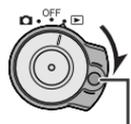
Lecture

Lecture

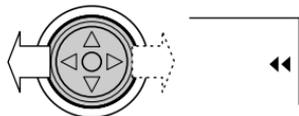
L'écran du moniteur LCD fonctionne comme un moniteur de lecture facile à utiliser. Aucune connexion ne doit être faite et vous disposez d'une lecture instantanée sur écran, le son étant audible par le haut-parleur incorporé.



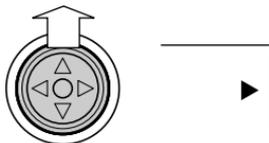
- 1 Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur .



- 2 Appuyez sur  (ou ) de la touche de fonctionnement pour rembobiner (ou avancer rapidement) la bande jusqu'au point souhaité.



- 3 Appuyez sur  pour commencer la lecture.



Remarque :

- Si vous appuyez sur la touche de début/arrêt d'enregistrement en mode Lecture, l'indication « II » apparaît et le caméscope entre en mode Pause d'enregistrement. Si vous n'avez pas l'intention d'enregistrer, appuyez sur  pour désactiver le repère « II », et appuyez ensuite sur  pour commencer la lecture. Ceci vous assurera de ne pas effacer votre enregistrement précédent (voir pages 62–65).

Pour arrêter la lecture

Appuyez sur .



Pour mettre l'appareil hors tension

Réglez l'interrupteur principal sur OFF sans appuyer sur la touche de verrouillage.

Remarques :

- La bande est automatiquement rembobinée lorsque la lecture atteint la fin de la bande.
- Si vous sélectionnez « 5 MIN » ou « 10 MIN » en mode économie d'énergie et restez en mode d'arrêt sans aucune opération pendant 5 ou 10 minutes, le caméscope s'éteindra automatiquement.

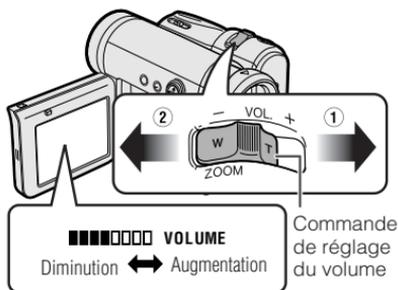
Visionnement de la lecture dans le viseur

Vous pouvez également visionner la lecture dans le viseur en fermant le moniteur LCD avec l'écran dirigé vers l'intérieur. Vous ne pouvez pas contrôler le son par le haut-parleur lorsque vous procédez à la lecture dans le viseur.

Réglage du volume

Lorsque le caméscope est en mode Lecture, poussez la commande de réglage du volume du côté + ou - pour augmenter (①) ou diminuer (②) le volume.

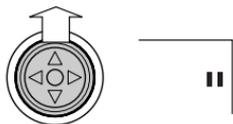
L'indication de niveau du volume apparaît sur l'écran LCD uniquement pendant le réglage. Une fois que la commande de réglage du volume est relâchée, l'indication de niveau du volume disparaît après quelques instants.



Arrêt sur image

La fonction Arrêt sur image vous permet d'interroper la lecture.

Pendant la Lecture, appuyez sur Δ de la touche de fonctionnement.



Pour revenir à la lecture normale, appuyez de nouveau sur Δ .

Remarques :

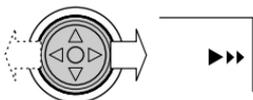
- Le son est interrompu pendant le mode Arrêt sur image.
- Le caméscope revient automatiquement en mode de lecture normale s'il est laissé en mode Arrêt sur image pendant plus de 5 minutes afin de protéger la bande.

Recherche vidéo

La fonction de recherche vidéo permet de localiser facilement une scène désirée sur la bande.

Recherche d'une scène proche de la position actuelle de la bande

- 1 Pendant la Lecture, appuyez sur \triangleright (ou \triangleleft) de la touche de fonctionnement.
 - L'image reproduite avance rapidement (ou se rembobine).



- 2 Lorsque vous avez trouvé la scène, appuyez sur Δ pour revenir à la lecture normale.

Recherche d'une scène éloignée de la position actuelle de la bande

- 1 Pendant l'avance rapide (ou le rembobinage), appuyez et maintenez enfoncé \triangleright (ou \triangleleft) de la touche de fonctionnement.
 - L'image d'avance rapide (ou de rembobinage) est affichée.
- 2 Si la scène est encore relativement éloignée de la position actuelle de la bande, remettez la touche de fonctionnement sur l'avance rapide (ou le rembobinage) normale.
- 3 Répétez les étapes 1 et 2 ci-dessus jusqu'à ce que vous trouviez la scène.
- 4 Appuyez sur Δ pour commencer la lecture normale.

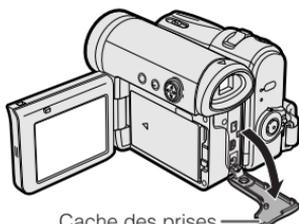
Remarques :

- Le son est coupé pendant la recherche.
- Des parasites peuvent se produire pendant la recherche. Ceci n'est pas une anomalie de fonctionnement.

Visionnement de la lecture sur un téléviseur

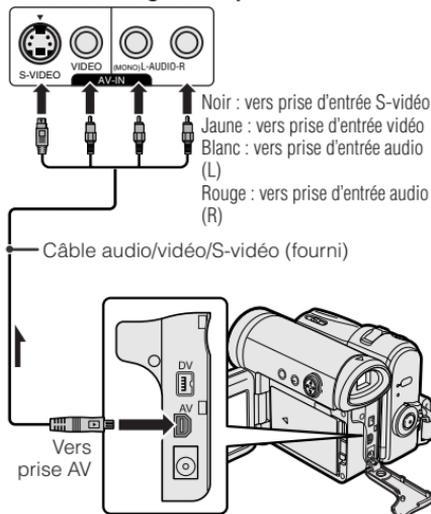
Vous pouvez raccorder le caméscope à un téléviseur pour permettre à un groupe de profiter de la lecture.

- 1 Ouvrez le cache des prises sur le caméscope (voir page 2).



- 2 Branchez le caméscope sur votre téléviseur (ou magnétoscope) à l'aide du câble audio/vidéo/S-vidéo fourni, comme indiqué.

Téléviseur ou magnétoscope



← : La flèche indique le flux du signal.

Remarque :

- Assurez-vous que le caméscope, le téléviseur, le magnétoscope et les autres appareils utilisés sont éteints avant de procéder aux branchements. Des parasites ou des défauts de fonctionnement peuvent se produire si ces appareils sont laissés sous tension pendant le branchement.

- 3 Mettez le téléviseur sous tension et réglez-le sur le canal «AV» ou «VIDEO». (Reportez-vous au mode d'emploi de votre téléviseur.)
 - Pour la connexion à un téléviseur via un magnétoscope, mettez ce dernier sous tension et réglez-le sur le canal d'entrée «AV» ou «LINE». Allumez le téléviseur et procédez comme d'habitude pour regarder les programmes à partir du magnétoscope. (Consultez le mode d'emploi de votre téléviseur et de votre magnétoscope.)
- 4 Réglez l'interrupteur principal du caméscope sur et commencez la lecture (voir page 25).

Remarques :

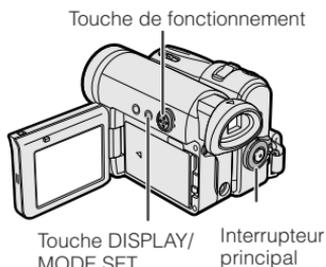
- Si votre téléviseur ou votre magnétoscope est doté d'une prise Péritel à 21 broches, utilisez un connecteur de conversion RCA/Péritel 21 broches en vente dans le commerce.
- Si votre téléviseur ou votre magnétoscope possède une seule prise d'entrée audio, utilisez la fiche blanche pour la connexion audio sur le téléviseur ou le magnétoscope.
- Le branchement de la prise vidéo jaune n'est pas nécessaire si votre téléviseur ou magnétoscope est doté d'une prise S-vidéo.
- Refermez le cache des prises après l'emploi.

A propos de la prise S-vidéo

Les prises S-vidéo sont utilisées pour faire passer séparément les composants chromatiques (couleurs) et de luminosité (luminosité) des signaux vidéo. Elles permettent d'améliorer la qualité de l'image aussi bien lors de l'enregistrement que de la lecture.

Fonctions pratiques

Touches de commande



Touche de fonctionnement

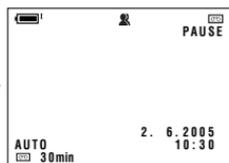
Utilisez la touche de fonctionnement pour sélectionner et choisir le réglage désiré.



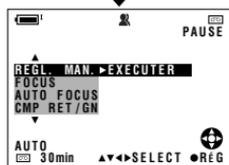
Touche DISPLAY/MODE SET

A chaque pression sur la touche DISPLAY/MODE SET, l'écran change de la manière indiquée ci-dessous.

- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Caméra.



Affichage d'information activé



Ecran de mode



Affichage d'information désactivé

Utilisation des écrans de mode

Dans les écrans de mode, vous pouvez ajuster les réglages du caméscope en utilisant la touche de fonctionnement.

- 1 Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur ou .
 - Reportez-vous pages 80 et 81 pour les rubriques de mode que vous pouvez sélectionner dans chaque mode.
 - Les étapes 2 à 4 montrent comment changer le réglage de menu MENU SCENE en mode Caméra.
- 2 Appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.



- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner la rubrique de mode désirée (MENU SCENE) et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner le réglage de menu désiré (CREPUSCULE) et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



Pour éteindre l'écran de mode

Appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET.

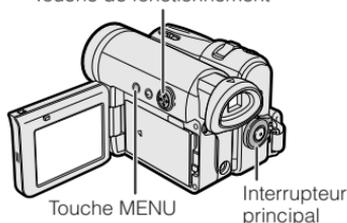
Remarque :

- Les rubriques qui ne peuvent pas être sélectionnées sont estompées en gris.

Utilisation des écrans de menu

Utilisez les écrans de menu pour effectuer les différents réglages du caméscope.

Touche de fonctionnement



1 Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur ou .

- Reportez-vous pages 80 et 81 pour les rubriques de menu que vous pouvez sélectionner dans chaque mode.
- Les étapes 2 à 5 montrent comment changer le réglage de menu ZOOM NUM. en mode Caméra.

2 Appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.

Exemple



Remarque :

- L'écran du menu n'apparaît pas pendant l'enregistrement.

3 Appuyez sur ou de la touche de fonctionnement pour sélectionner l'écran de menu désiré () et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

Exemple



- Vous pouvez appuyer sur au lieu du centre de la touche de fonctionnement.

4 Appuyez sur ou pour sélectionner la rubrique de menu désirée (ZOOM NUM.) et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

Exemple



- Vous pouvez appuyer sur au lieu du centre de la touche de fonctionnement.

5 Appuyez sur ou pour sélectionner le réglage de menu désiré (40) et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

ZOOM NUM. 40

- Vous pouvez appuyer sur au lieu du centre de la touche de fonctionnement.
- Pour régler une autre rubrique de menu, appuyez sur ou pour sélectionner «RETOUR» et appuyez au centre de la touche de fonctionnement, puis exécutez les étapes 3 à 5.

Pour éteindre l'écran de menu

Appuyez sur la touche MENU.

Remarques :

- Certaines rubriques de menu sont communes aux modes Caméra et Lecture. Si la rubrique de menu BIP, par exemple, est réglée sur «OFF» en mode Caméra, elle sera automatiquement réglée sur «OFF» en mode Lecture également.
- L'écran du menu s'éteint automatiquement si aucun réglage n'est effectué dans les cinq minutes qui suivent.
- Les rubriques qui ne peuvent pas être sélectionnées sont estompées en gris.

Fonctions pratiques

Enregistrement

Réglage du zoom numérique

Vous pouvez sélectionner trois différentes plages de zoom : 1-10× (zoom optique), 10-40× (zoom numérique) ou 10-500× (zoom numérique). Le zoom numérique vous permet d'enregistrer de saisissantes images en gros plan par les mêmes démarches qu'un zoom normal.

Remarques :

- Le zoom numérique vient s'ajouter au zoom optique ce qui vous donne une plage combinée maximale de variation de focale de 1-500×.
- **Comme l'image subit un agrandissement numérique, sa qualité peut diminuer si des réglages élevés sont utilisés pour le zoom numérique.**

- 1 En mode Caméra, appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner  et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «ZOOM NUM.» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

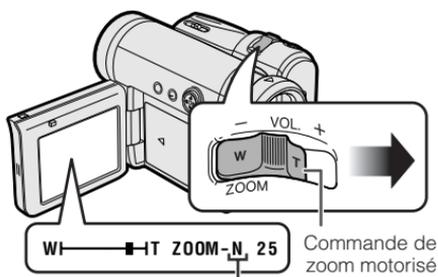


- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «40» ou «500» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

ZOOM NUM. 40

- 5 Appuyez sur la touche MENU pour éteindre l'écran du menu.

L'indicateur de zoom numérique «N» est affiché pendant la fonction de zoom numérique.



Indicateur de zoom numérique

Pour utiliser uniquement le zoom optique

Sélectionnez «OFF» à l'étape 4 ci-dessus.

Compensation de contre-jour (BLC)

Lorsque le sujet est en contre-jour, l'image est sombre si elle est enregistrée normalement. Utilisez la fonction de compensation de contre-jour (BLC) pour éclaircir tout l'écran.

- 1 En mode Caméra, appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.

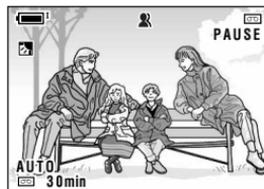


- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner «CMP RET/GN» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «ON » et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

CMP RET / GN ► ON 

- 4 Appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET pour éteindre l'écran du menu.

- «  » apparaît lorsque les indicateurs à l'écran sont activés, indiquant que la compensation de contre-jour est maintenant active.



Pour annuler la fonction de compensation de contre-jour

Sélectionnez «OFF» à l'étape 3 ci-dessus.

Gain

Lorsque vous enregistrez dans un endroit sombre ou mal éclairé, «LUMI.» s'affiche à l'écran. Utilisez la fonction de gain pour enregistrer une image mieux éclairée.

Remarque :

- «LUMI.» n'apparaît pas dans les endroits où l'éclairage est suffisant. La fonction de gain n'est pas utilisable dans ce cas.

- 1 En mode Caméra, appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.



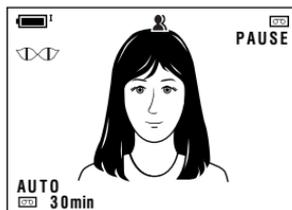
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner «CMP RET/GN» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «ON LUMI. » et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

CMP RET / GN ▶ **ON** LUMI.

- 4 Appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET pour éteindre l'écran du menu.

- « LUMI. » apparaît lorsque les indicateurs à l'écran sont activés, indiquant que la compensation de gain est activée.



Pour annuler la fonction de gain

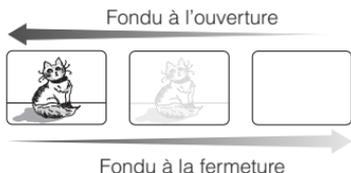
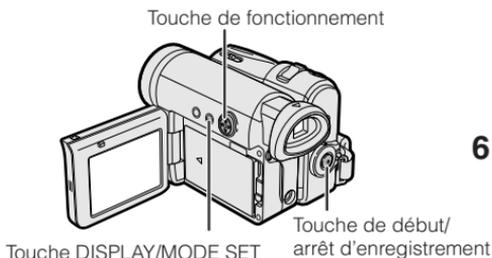
Sélectionnez «OFF» à l'étape 3 ci-dessus.

Remarques :

- Des parasites peuvent apparaître sur l'image pendant le mode de gain. Ces parasites augmentent lorsque LUMI. est affiché.
- Lorsque l'indicateur LUMI. est affiché, une image résiduelle peut apparaître derrière un sujet qui effectue de nombreux mouvements.
- Des réglages fins de la luminosité peuvent être effectués lorsque l'iris manuel est utilisé (voir page 51).
- L'indicateur LUMI. disparaît si vous dirigez le caméscope vers un endroit éclairé.

Fondu à l'ouverture et à la fermeture

La fonction de fondu vous permet de faire apparaître et disparaître progressivement l'image et le son au début et à la fin d'une scène de manière à créer une transition avec la suivante. Elle est particulièrement efficace pour présenter un changement dramatique de paysage.



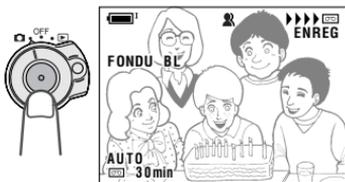
Utilisation

- 1 En mode Caméra, appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner «FONDU» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

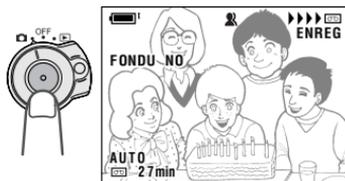


- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «ON» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- 4 Appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET jusqu'à ce que les indicateurs à l'écran apparaissent.
- 5 Appuyez sur la touche de début/arrêt d'enregistrement pour commencer l'enregistrement.
 - L'écran vire au blanc et l'image et le son apparaissent.



- 6 Appuyez sur la touche de début/arrêt d'enregistrement pour commencer l'enregistrement.
 - L'image et le son disparaissent alors que l'image vire progressivement au blanc. Le caméscope revient ensuite en mode Pause d'enregistrement.



Pour annuler le mode Fondu

Sélectionnez «OFF» à l'étape 3 ci-dessus.

Pour utiliser uniquement le fondu à la fermeture

- 1 Pendant l'enregistrement, appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Procédez aux étapes 2 et 3 dans «Utilisation».
- 3 Appuyez sur la touche de début/arrêt d'enregistrement au point où vous désirez interrompre l'enregistrement.

Remarque :

- Le mode Fondu est automatiquement annulé après un fondu à la fermeture.

Retour rapide

Si vous désirez retourner rapidement à la dernière scène enregistrée et reprendre l'enregistrement pendant la lecture d'une bande, utilisez la fonction de retour rapide.

- 1 En mode Pause d'enregistrement, appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner  et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «RET. RAPIDE» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «DEBUT» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- «RECHERCHE» clignote et la bande commence à avancer rapidement ou à se rembobiner jusqu'à la fin de la dernière scène enregistrée.



- Lorsque la bande arrive à la fin de la dernière scène enregistrée, «FINI» est affiché, et le caméscope entre en mode Pause d'enregistrement.

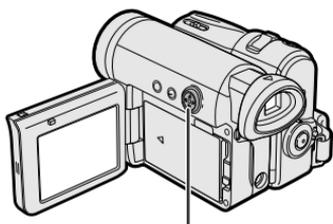
- 5 Appuyez sur la touche MENU pour éteindre l'écran du menu.

Remarques :

- Pour annuler la fonction de retour rapide lorsque «RECHERCHE» clignote, appuyez deux fois au centre de la touche de fonctionnement.
- Si la cassette a été retirée depuis le dernier enregistrement ou si aucun enregistrement n'a été effectué depuis la mise en place de la cassette, la fonction de retour rapide ne peut pas être utilisée.
- Lorsque le caméscope reste en mode Pause d'enregistrement pendant plus de 5 minutes et passe au mode d'arrêt, le retour rapide ne fonctionne pas.

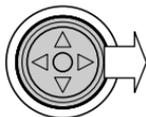
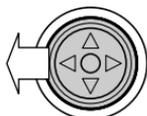
Recherche pour montage

La fonction de recherche pour montage vous permet de rechercher, sans avoir à passer du mode Caméra au mode Lecture, le point où vous souhaitez commencer l'enregistrement sur la bande.



Touche de fonctionnement

- 1 En mode de Pause d'enregistrement, appuyez et maintenez enfoncé ◀ (recherche arrière pour montage) ou ▶ (recherche avant pour montage) de la touche de fonctionnement.



- 2 Lorsque vous arrivez au point souhaité pour commencer l'enregistrement, relâchez la touche.

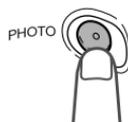
Remarques :

- Le son est coupé pendant la recherche.
- La recherche avant pour montage se fait à vitesse normale de lecture, alors que la recherche arrière pour montage se fait à 6,5 fois cette vitesse.
- Des parasites risquent d'apparaître à l'écran pendant la recherche arrière pour montage.
- Lorsque le caméscope reste en mode Pause d'enregistrement pendant plus de 5 minutes et passe au mode d'arrêt, la recherche pour montage ne fonctionne pas.

Enregistrement d'image fixe

Vous pouvez enregistrer en continu des images fixes de vos sujets.

- 1 En mode de Pause d'enregistrement, appuyez à fond sur la touche PHOTO.



- Une image fixe du sujet est affichée.

- 2 Appuyez sur la touche de début/arrêt d'enregistrement.



- L'image fixe du sujet est enregistrée.
- Pendant l'enregistrement d'image fixe, «ENREGISTRÉ SUR BANDE» s'affiche à l'écran.

Pour interrompre l'enregistrement

Appuyez sur la touche début/arrêt d'enregistrement.

Pour annuler l'image fixe

Appuyez à fond sur la touche PHOTO.

Remarques :

- L'enregistrement d'image fixe peut également être utilisé pendant l'enregistrement en appuyant à fond sur la touche PHOTO.
- La qualité de l'image d'un enregistrement d'image fixe peut s'avérer légèrement inférieure à celle d'une image normale.

Stabilisation d'image numérique (DIS)

La fonction de stabilisation d'image numérique (DIS) vous permet de stabiliser l'image en apportant une compensation électronique aux vibrations relativement minimes qui sont souvent gênantes lors des gros plans.

- 1 En mode Caméra, appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner pour sélectionner  et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «CORR. FLOU» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

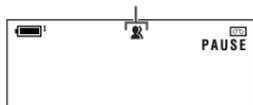


- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «ON» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

CORR. FLOU ON

- 5 Appuyez sur la touche MENU pour éteindre l'écran du menu.
 - L'indicateur DIS n'apparaît que lorsque les indicateurs à l'écran sont activés.

Indicateur DIS



Pour annuler la fonction DIS

Sélectionnez «OFF» à l'étape 4 ci-dessus. L'indicateur  disparaît.

Remarques :

- La fonction DIS ne permettra pas de compenser des vibrations importantes de l'image.

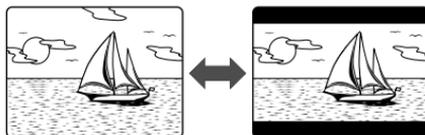
- Lorsque des vibrations ne se produisent pas (lorsque le caméscope est utilisé avec un trépied par exemple), désactivez la fonction DIS. L'image sera plus naturelle avec cette fonction désactivée.

Mode large

La fonction de grand écran vous permet d'enregistrer des scènes donnant l'impression grand écran d'un film présenté dans une salle de cinéma. Le haut et le bas de l'image sont masqués par des bandes noires, donnant ainsi un rapport largeur/hauteur de l'écran de 16:9.

Écran normal

Grand écran



- 1 En mode Caméra, appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner pour sélectionner  et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «MODE LARGE» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «ON» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
 - L'image est affichée avec ses bords supérieur et inférieur masqués.

MODE LARGE ON

- 5 Appuyez sur la touche MENU pour éteindre l'écran du menu.

Pour revenir à l'écran normal

Sélectionnez «OFF» à l'étape 4 ci-dessus.

Mode économie d'énergie

La fonction économie d'énergie éteindra automatique le caméscope pour sauvegarder la batterie si le caméscope n'est pas utilisé pendant 5 ou 10 minutes.

Remarque :

- Pour reprendre l'enregistrement ou la lecture, réglez l'interrupteur principal sur OFF puis de nouveau sur  ou .
- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Caméra.

- 1 Mettez sous tension le caméscope, appuyez ensuite sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.
- 2 Appuyez sur  ou  de la touche de fonctionnement pour sélectionner  2 et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur  ou  pour sélectionner «ÉCO. ÉNERG.» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 4 Appuyez sur  ou  pour sélectionner «5 MN» ou «10 MN» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

ÉCO. ÉNERG. 5 MN

- 5 Appuyez sur la touche MENU pour éteindre l'écran du menu.

Pour annuler le mode d'économie d'énergie

Sélectionnez «OFF» à l'étape 4 ci-dessus.

Remarques :

- Le caméscope ne s'éteindra pas lors de l'enregistrement ou de la lecture. Il ne s'éteindra pas non plus lors de l'entrée AV ou DV pour VL-Z300.
- Le caméscope se mettra sous tension avant le mode d'attente d'alimentation.

Coupe-vent

La fonction de coupe-vent vous permet de réduire le son gênant d'un vent violent pendant l'enregistrement.

- 1 En mode Caméra, appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.
- 2 Appuyez sur  ou  de la touche de fonctionnement pour sélectionner  2 et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur  ou  pour sélectionner «VENT» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 4 Appuyez sur  ou  pour sélectionner «ON» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

VENT ON

- 5 Appuyez sur la touche MENU pour éteindre l'écran du menu.

Pour annuler le coupe-vent

Sélectionnez «OFF» à l'étape 4 ci-dessus.

Remarque :

- Conservez la fonction de coupe-vent désactivée pendant l'enregistrement normal. Si cette fonction reste activée, le son enregistré risque d'être quelque peu modifié pendant la lecture.

Auto-tournage

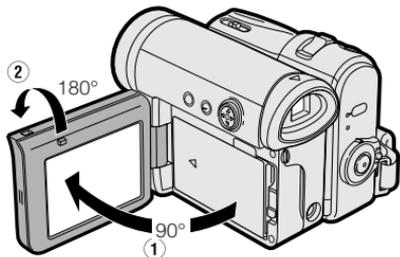
Auto-tournage normal

Ouvrez le moniteur LCD et tournez-le de 180° à la verticale de façon à ce que l'écran soit dirigé de l'autre côté et que le sujet puisse surveiller la prise de vue lorsque vous enregistrez avec le viseur.

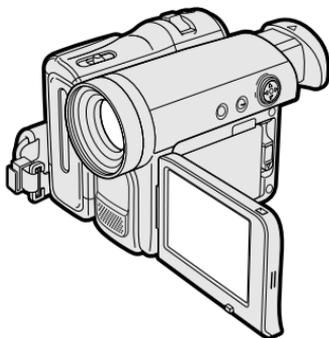
Si le caméscope est stabilisé, vous pouvez vous enregistrer vous-même dans la scène en vous regardant sur le moniteur LCD.



- 1 Sortez entièrement le viseur. Ouvrez le moniteur LCD à un angle de 90° par rapport au corps du caméscope (1) et tournez-le ensuite de 180° à la verticale (2).



- 2 Réglez l'interrupteur principal sur .
 - Le sujet est affiché dans le viseur et l'image du sujet est affichée comme dans un miroir sur le moniteur LCD.



- 3 Commencez l'enregistrement.

Remarque :

- Vous pouvez procéder à la lecture des images lorsque le moniteur est en position d'auto-tournage. Réglez le caméscope en mode Lecture.

Auto-tournage avec poignée renversée

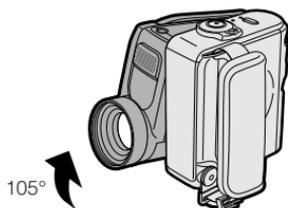
Tournez la poignée de 105° et le moniteur LCD de 180° verticalement de façon à pouvoir vous enregistrer vous-même tout en maintenant la poignée.



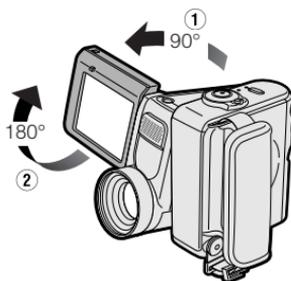
- 1 Tournez le caméscope vers le bas comme indiqué ci-dessous.



- 2 Tournez la partie objectif de 105° verticalement comme indiqué ci-dessous.



- 3 Ouvrez le moniteur LCD à un angle de 90° par rapport au corps du caméscope (①) et tournez-le ensuite de 180° à la verticale (②).



- 4 Réglez l'interrupteur principal sur .
- 5 Commencez l'enregistrement.

Remarques :

- Ne tournez pas la partie moniteur en position d'auto-tournage pendant l'enregistrement ou la lecture.
- Pendant l'auto-tournage avec poignée renversée, le mode ou l'écran du menu ne peut pas être affiché.
- Tous les réglages manuels sont réglés sur AUTO et certains des autres réglages seront réglés sur OFF en mode d'auto-tournage avec poignée renversée.
- Des parasites risquent de se produire sur l'image lors de l'utilisation de l'auto-tournage.
- Pour faire fonctionner correctement l'auto-tournage avec la poignée renversée, assurez-vous de tourner la poignée et la partie objectif de façon à ce que la touche de début/arrêt d'enregistrement et le raccord du trépied soient face vers le haut, et l'objectif face vers vous. L'indicateur  apparaît.
- Veillez à ce que la rotation du moniteur LCD soit exactement de 180°, sinon l'image enregistrée est tournée de 180° à l'envers.
- Le viseur ne fonctionne pas en auto-tournage avec poignée renversée.

Enregistrement en mode LP (Longue durée)

Ce caméscope vous permet d'enregistrer en mode LP (Enregistrement longue durée) avec une durée de tournage environ 1,5 fois plus longue qu'en mode SP (Enregistrement standard) tout en conservant une qualité d'image équivalente.

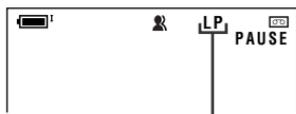
- 1 En mode Caméra, appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner  et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «VIT. BANDE» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «LP», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

VIT. BANDE LP

- 5 Appuyez sur la touche MENU pour éteindre l'écran du menu.
 - L'indicateur de mode d'enregistrement longue durée n'apparaît que lorsque les indicateurs à l'écran sont activés.



Indicateur du mode d'enregistrement longue durée

Pour revenir en mode SP

Sélectionnez «SP» à l'étape 4 ci-dessus.

Remarques sur l'utilisation du mode LP

- Pour enregistrer en mode LP, veillez à utiliser une mini cassette DV conçue pour fonctionner en mode LP.
- Un gel de l'image, des parasites de type mosaïque, des interruptions du son ou des pertes sonores peuvent se produire dans les cas suivants :
 - En cas d'utilisation d'une bande qui n'est pas conçue pour l'usage en mode LP.
 - En cas de lecture d'une bande enregistrée en mode LP par température élevée.
 - Lorsqu'une bande enregistrée en mode LP avec le caméscope est lue sur un lecteur mini-DV ou sur un caméscope d'un autre fabricant.
 - Lorsqu'une bande enregistrée en mode LP est lue sur un lecteur mini-DV ou sur un caméscope ne possédant pas de fonction LP.
- Le doublage audio n'est pas possible avec un enregistrement en mode LP.

Sélection du mode d'enregistrement sonore 16 bits

Le caméscope enregistre normalement le son en mode d'enregistrement 12 bits. Pour un son de meilleure qualité, sélectionnez le mode d'enregistrement sonore 16 bits.

- 1 En mode Caméra, appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner  et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «MODE AUDIO» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «16bits» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

MODE AUDIO 16 bits

- 5 Appuyez sur la touche MENU pour éteindre l'écran du menu.
 - L'indicateur de mode d'enregistrement sonore 16 bits n'apparaît que lorsque les indicateurs à l'écran sont activés.



Indicateur de mode d'enregistrement sonore 16 bits

Pour revenir au mode d'enregistrement sonore 12 bits

Sélectionnez «12bits» à l'étape 4 ci-dessus.

Remarque :

- Si vous utilisez la fonction de doublage sonore avec des enregistrements en 16 bits, le son de la bande originale et de la bande copiée sera enregistré en mono (voir page 58).

Fonctions pratiques

Lecture

Utilisation de la télécommande (Non fournie)

La télécommande (RRMCGA237WJSA) n'est pas fournie avec ce caméscope. Contactez le centre de service SHARP le plus proche ou votre revendeur pour l'acheter en tant que pièce spécifiée.

Activation

• Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Lecture.

- 1 Appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner \square 1 et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «TELECOM.» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



* «E. S-VIDEO» n'apparaît pas pour VL-Z100.

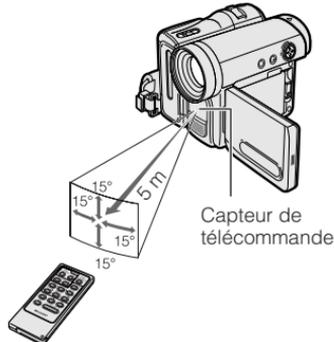
- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «ON» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

TELECOM. ON

- 5 Appuyez sur la touche MENU pour éteindre l'écran du menu.

Fonctionnement

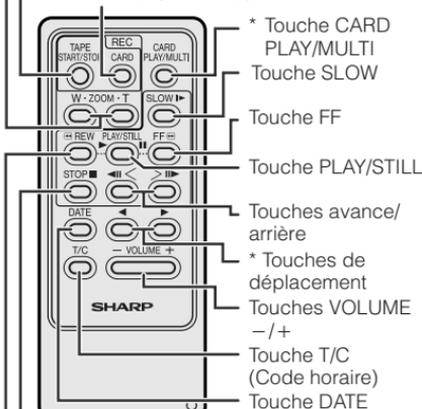
Dirigez la télécommande vers le capteur de télécommande, et appuyez sur les touches de commande nécessaires au fonctionnement de l'appareil.



Touches ZOOM (W/T)

Touche TAPE REC START/STOP

* Touche CARD REC



Touche STOP

Touche REW

Remarques :

- Veillez à ne pas exposer le capteur de télécommande à la lumière directe du soleil ou à un éclairage intérieur puissant, ceci pouvant empêcher la télécommande de fonctionner normalement.
- Veillez à ce qu'aucun obstacle ne se trouve entre la télécommande et le capteur de télécommande.
- Les touches comportant un astérisque (*) ne fonctionnent pas avec ce caméscope.

Sélection de la date et de l'heure de l'affichage de l'enregistrement

Procédez de la manière suivante pour sélectionner la date, ou la date et l'heure, d'affichage de l'enregistrement à l'écran. Vous pouvez afficher la date et l'heure aussi bien pendant l'enregistrement que pendant la lecture.

- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Lecture.

- 1 Appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner \checkmark 2 et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «AFF. DATE» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner le réglage désiré, et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

AFF. DATE DATE

- 5 Appuyez sur la touche MENU jusqu'à ce que la date (ou la date et l'heure) apparaisse.



Remarques :

- La date (ou la date et l'heure) apparaît lorsque les indicateurs à l'écran sont activés.
- Avant d'enregistrer, vérifiez si la date et l'heure ont été correctement réglées. Si ce n'est pas fait, l'affichage reste blanc pendant la lecture de l'enregistrement. (L'affichage reste également blanc pendant la lecture des espaces vierges ou des portions endommagées de la bande.)
- En mode Lecture, la date et l'heure sont affichées lorsque la bande n'est pas en cours de lecture.
- Vous pouvez également appuyer sur la touche DATE de la télécommande (non fournie) pour afficher la date (ou la date et l'heure).

Lecture avec effet sur image

Ces effets sur image vous permettent d'enregistrer des images avec des effets plus dramatiques.

Types

N/B : L'image est affichée en noir et blanc.

SEPIA : L'image est affichée en couleur sépia similaire à celle des vieilles photographies.

SOLARISÉ : Le contraste du sujet est accentué, pour créer une image artistique superbe.

NEGA : Les noirs et les blancs de l'image sont inversés et les couleurs renversées.

- 1 Pendant la Lecture, appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MENU IMAGE» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner l'effet sur image désiré et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

MENU IMAGE ► N/B

- 4 Appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET pour éteindre l'écran du mode.

Pour annuler la lecture avec effet sur image

Sélectionnez «OFF» à l'étape 3 ci-dessus.

Remarque :

- Les images vidéo en mode de lecture avec effet sur image ne peuvent pas être transférées sur un ordinateur personnel via un câble DV.

Lecture avec rotation

Cette fonction vous permet de procéder à la lecture d'images tournées de 180°.

- 1 En mode Lecture, appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner \square et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «LEC. ROTAT.» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
 - L'indicateur de lecture avec rotation apparaît.



Indicateur de lecture avec rotation

- * «ANLG NUMR» n'apparaît pas pour VL-Z100.

- 4 Appuyez sur Δ pour commencer la lecture avec rotation.
 - L'image est tournée de 180° à l'envers.

Pour annuler la lecture avec rotation

Appuyez au centre de la touche de fonctionnement à l'étape 4.

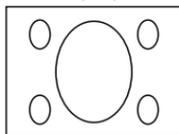
Remarques :

- Lors de l'exécution de la lecture avec rotation pendant la lecture, la lecture s'interrompt. Appuyez sur Δ pour commencer la lecture avec rotation.
- Même si le caméscope est en mode de lecture avec rotation, la sortie de l'image via une connexion DV sera affichée comme lecture normale.
- Lorsque vous désirez afficher l'écran du menu pendant la lecture avec rotation, appuyez au centre de la touche de fonctionnement.
- En mode de lecture avec rotation, vous ne pourrez pas effectuer la lecture avec effet sur image.

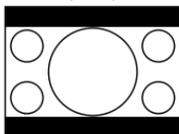
Lecture étirée

La fonction de lecture étirée vous permet de lire une image comprimée avec la sensation grand écran d'un film sur écran de cinéma. Utile pour lire des images enregistrées par une caméra autre que ce caméscope en mode large sur un téléviseur 4:3.

Image comprimée
(4:3)



Lecture étirée
(16:9)



- 1 En mode Lecture, appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner «LEC. ETIRÉE» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



MENU IMAGE
DDBR SON
LEC. ETIRÉE EXECUTER

- La lecture s'arrêtera après l'activation de la lecture étirée.

- 3 Appuyez sur Δ pour commencer la lecture étirée.



- L'image apparaît avec des bandes noires.

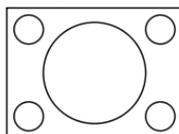
Pour annuler la lecture étirée

Appuyez au centre de la touche de fonctionnement à l'étape 3.

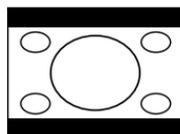
Remarques :

- «Comprimée» est une technologie de compression d'image. Une image 16:9 est comprimée et enregistrée (enregistrée avec compression) comme une image 4:3.
- En mode de lecture étirée, vous ne pourrez pas effectuer la lecture avec effet sur image.
- À l'émission de l'image de lecture étirée à partir de la borne DV, le signal de l'image originale sera émis.
- Lors de la lecture étirée, l'image normale enregistrée (rapport largeur/hauteur de l'image 4:3) sera étirée comme indiqué ci-dessous.

Image avec un
rapport hauteur/
largeur de 4:3



Lecture étirée

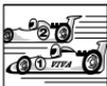


Fonctions évoluées

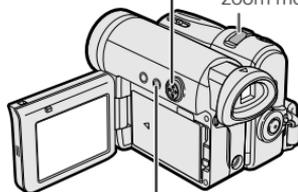
Enregistrement

Mise au point manuelle

Lorsque la mise au point automatique est difficile à effectuer en mode entièrement automatique comme dans les situations indiquées ci-dessous, réglez le caméscope en mode Mise au point manuelle et effectuez manuellement la mise au point.

 Le sujet est insuffisamment éclairé.	 Contraste insuffisant, comme un paysage de neige.
 Sujet se déplaçant rapidement.	 Sujet sur un fond trop brillant.
 Sujet avec rayures horizontales.	 Sujet filmé à travers une vitre sale ou embuée.
 Sujet reflétant la lumière.	 Deux sujets à des distances différentes dans la même scène.
 Sujet comportant des motifs fins qui se répètent.	 Sujets à des distances différentes apparaissant au centre de la scène en même temps
 Obturbateur rapide utilisé avec un éclairage fluorescent.	

Touche de fonctionnement Commande de zoom motorisé



Touche DISPLAY/MODE SET

- 1 En mode Caméra, appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner «FOCUS» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 3 Réglez la commande de zoom motorisé pour cadrer le sujet comme désiré.
- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour effectuer la mise au point sur le sujet.
 - ☺ : Pour effectuer la mise au point sur un sujet plus proche
 - \blacktriangle : Pour effectuer la mise au point sur un sujet plus éloigné
- 5 Appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET pour éteindre l'écran de mode.
 - L'indicateur «FM» apparaît lorsque les indicateurs à l'écran sont activés.



Remarque :

- Lorsque «FM» est affiché, vous pouvez régler manuellement la mise au point en appuyant sur ∇ ou Δ , même si l'écran de réglage de la mise au point n'est pas affiché.

Retour à la mise au point automatique

Vous pouvez régler le mode de mise au point manuelle sur le mode de mise au point automatique en procédant de la manière suivante.

- 1 En mode Caméra, appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner «AUTO FOCUS» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- Le réglage FOCUS revient au mode de mise au point automatique.

Remarque :

- Vous pouvez revenir au mode de mise au point automatique en appuyant sur \triangleleft après sélection de «FOCUS».

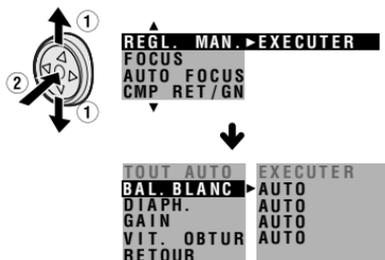
- 3 Appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET pour éteindre l'écran de mode.

Affichage de l'écran de réglage manuel

Vous pouvez ajuster manuellement ces réglages comme indiqué ci-dessous dans l'écran de réglage manuel.

- Balance des blancs (voir pages 49, 50)
- Iris manuel (voir page 51)
- Gain manuel (voir page 52)
- Vitesse d'obturation (voir pages 53, 54)

- 1 En mode Caméra, appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner «REGL. MAN.» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



Remarques :

- Les rubriques qui ne peuvent pas être sélectionnées sont estompées en gris.
- «REGL. MAN.» ne peut pas être utilisé lorsqu'un réglage de scène est sélectionné.

Réglage de la balance des blancs

La couleur du sujet à l'écran apparaît différemment selon les conditions d'éclairage. Sélectionnez un réglage de balance des blancs qui correspond aux conditions d'éclairage.

Types

AUTO : Coloration réglée automatiquement selon les conditions d'éclairage actuelles.

MODE VERR. : Etablit le réglage sur la balance standard (Verrouillage de la balance des blancs).

EXTERIEUR : Pour des tournages en extérieur par un jour ensoleillé.

INTERIEUR : Pour des tournages en intérieur sous un éclairage par lampe halogène ou à incandescence.

Sélection

- 1 En mode Caméra, appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner «REGL. MAN.» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement (voir page 48).

- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «BAL. BLANC» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner un réglage de balance des blancs et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

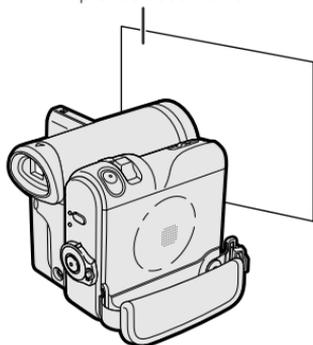


- À la sélection de «MODE VERR.», procédez aux étapes de «Verrouillage» à la page suivante.
- 5 Appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET pour éteindre l'écran REGL. MAN.

Verrouillage

- 1 Sélectionnez «MODE VERR.» à l'étape 4 dans «Sélection» à la page précédente.
- 2 Dirigez l'objectif vers un objet blanc.
 - Ajustez la distance de l'objet de sorte que tout l'écran soit blanc.

Papier ou tissu blanc



- 3 Appuyez au centre de la touche de fonctionnement pour régler le verrouillage de la balance des blancs.
 - «MODE VERR.» passe à «VERROUIL.» après avoir appuyé au centre de la touche de fonctionnement.
 - «VERROUIL.» clignote pendant la procédure de verrouillage, et s'allume après le verrouillage de la balance des blancs.

Remarque :

- Si vous déplacez le caméscope lorsque «VERROUIL.» clignote, «VERROUIL.» risque de ne pas s'arrêter de clignoter. Dans ce cas, procédez de nouveau à l'étape 3.

- 4 Appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET pour éteindre l'écran REGL. MAN.

Pour revenir au mode de balance des blancs automatique

Appuyez sur \triangleleft à l'étape 4 dans «Sélection» à la page précédente ou à l'étape 3 dans «Verrouillage» pour afficher «AUTO».

Pour revenir en mode entièrement automatique

Réglez le caméscope en mode entièrement automatique (voir page 54).

Remarque :

- Le réglage de la balance des blancs ne peut pas être utilisé lorsqu'un réglage de scène est sélectionné.

Iris manuel

Le caméscope est pré réglé en mode d'iris automatique, qui sélectionne automatiquement l'ouverture optimale. Toutefois, lorsqu'il y a un contraste de luminosité trop important entre le sujet et l'arrière-plan, vous risquez de ne pas pouvoir enregistrer une image nette. Dans ce cas, utilisez la fonction d'iris manuel pour corriger la valeur de l'iris.

Le fond est trop éclairé et le sujet trop sombre (sujet en contre-jour).

- Diminuez la valeur d'iris pour permettre une plus grande pénétration de lumière par l'objectif.



Le sujet est trop brillant contre le fond.

- Augmentez la valeur d'iris pour diminuer la pénétration de lumière par l'objectif.



- 1 En mode Caméra, appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner «REGL. MAN.» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement (voir page 48).

- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «DIAPH.» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner la valeur d'iris désirée et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- Le numéro indiqué correspond à la valeur de l'iris sélectionné. La plage de réglage est de 15 niveaux, de F1.8 (lumière la plus forte) à F19 (lumière la moins forte).

- 5 Appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET pour éteindre l'écran REGL. MAN.

Pour revenir au mode d'iris automatique

Appuyez sur \triangleleft à l'étape 4 ci-dessus pour afficher «AUTO».

Pour revenir en mode entièrement automatique

Réglez le caméscope en mode entièrement automatique (voir page 54).

Remarque :

- Le mode d'iris manuel ne peut pas être utilisé lorsqu'un réglage de scène est sélectionné.

Gain manuel

Lorsque vous enregistrez dans un endroit sombre ou mal éclairé en mode de gain automatique, la sensibilité à la lumière du caméscope (gain) est automatiquement réglée et l'image enregistrée peut être plus claire que ne l'est le sujet en réalité. Si vous désirez enregistrer fidèlement une scène sombre dans ce cas, utilisez la fonction de gain manuel. Vous pouvez également ajuster le gain pour enregistrer plus nettement un sujet en contre-jour.

Exemple d'utilisation

Enregistrement fidèle d'une scène sombre

- Sélectionnez une valeur de gain plus petite (pour diminuer la sensibilité de la lumière).

Le fond est trop clair et le sujet est trop sombre (sujet en contre-jour)

- Sélectionnez une valeur de gain plus importante (pour augmenter la sensibilité de la lumière).

- 1 En mode Caméra, appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner «REGL. MAN.» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement (voir page 48).

- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «GAIN» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner la valeur de gain désirée et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- Le nombre indiqué correspond à la valeur de gain sélectionné. La plage de réglage est de 7 niveaux, de 0 dB (sensibilité la plus basse) à +18 dB (sensibilité la plus haute).

Remarque : Si vous sélectionnez une valeur de gain importante, l'image peut être granuleuse.

- 5 Appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET pour éteindre l'écran REGL. MAN.

Pour revenir au mode de gain automatique

Appuyez sur \triangleleft à l'étape 4 ci-dessus pour afficher «AUTO».

Pour revenir en mode entièrement automatique

Réglez le caméscope en mode entièrement automatique (voir page 54).

Remarque :

- Le mode de gain manuel ne peut pas être utilisé lorsqu'un réglage de scène est sélectionné.

Réglage de la vitesse d'obturation

La vitesse d'obturation est pré-réglée en mode automatique, qui sélectionne automatiquement la vitesse d'obturation pour l'éclairage ambiant. Toutefois, selon le sujet ou la situation, vous pouvez souhaiter régler la vitesse d'obturation manuellement pour créer une image de haute qualité.

- 1 En mode Caméra, appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner «REGL. MAN.» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement (voir page 48).
- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «VIT. OBTUR.» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner la vitesse d'obturation désirée et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- En mode Caméra, vous pouvez sélectionner 18 vitesses de 1/12^{ème} de seconde («1/12») à 1/10.000^{ème} de seconde («1/10000»).

- 5 Appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET pour éteindre l'écran REGL. MAN.

Pour revenir en mode de vitesse d'obturation automatique

Appuyez sur \triangleleft à l'étape 4 ci-dessus pour afficher «AUTO».

Pour revenir en mode entièrement automatique

Réglez le caméscope en mode entièrement automatique (voir page 54).

Vitesses d'obturation recommandées

Plus la vitesse d'obturation est élevée, plus l'image est sombre. Vous devrez donc sélectionner la vitesse d'obturation la plus appropriée pour l'éclairage ambiant.

Situation	Vitesses d'obturation recommandées
<ul style="list-style-type: none"> • Tournage de sportifs en plein jour, par temps ensoleillé. • Tournage dans une station de sports d'hiver par une journée ensoleillée. 	1/10.000 ^{ème} 1/1.000 ^{ème}
<ul style="list-style-type: none"> • Tournage de scènes sportives en plein air par temps légèrement nuageux. • Tournage de scènes à l'extérieur de la vitre d'une voiture (pour réduire le flou provoqué par les tremblements du caméscope.) 	1/1.000 ^{ème} 1/250 ^{ème}
<ul style="list-style-type: none"> • Pour atténuer de moitié la lumière reçue. Pour des scènes ou vous devriez normalement utiliser un filtre ND2. 	1/120 ^{ème}
<ul style="list-style-type: none"> • Enregistrement dans un emplacement mal éclairé. • Lorsque vous désirez créer des images de sujets se déplaçant rapidement suivis d'un flou artistique. 	1/25 ^{ème} 1/12 ^{ème}

Conseils sur l'utilisation de la vitesse d'obturation manuelle

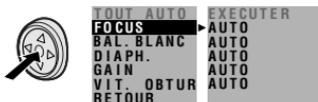
- Des vitesses d'obturation rapides peuvent être utilisées avec la fonction d'enregistrement d'image fixe (voir page 35) pour enregistrer des images fixes de qualité supérieure de sujets se déplaçant rapidement.
- Si les images à l'écran sont saccadées lorsque vous enregistrez sous un éclairage fluorescent, vous devez pouvoir compenser en réglant sur la vitesse de 1/120ème de seconde.

Remarques :

- L'enregistrement avec une vitesse d'obturation supérieure à 1/50ème de seconde a tendance à assombrir l'image. Enregistrez dans des endroits éclairés lorsque vous utilisez une vitesse d'obturation rapide.
- Les images tremblent un peu et les couleurs peuvent être modifiées si une vitesse d'obturation rapide est utilisée avec un éclairage fluorescent.
- Lorsque vous sélectionnez une vitesse d'obturation de 1/25ème ou 1/12ème de seconde, une image résiduelle peut apparaître derrière un sujet qui effectue de nombreux mouvements.
- **Le réglage de vitesse d'obturation manuelle ne peut pas être utilisé lorsqu'un réglage de scène est sélectionné ou lorsque l'indicateur  est affiché.**
- La vitesse d'obturation est réglée sur AUTO en cas de sélection de «ON » dans la fonction de Gain.

Conseils sur les réglages manuels

Lorsque le mode ou l'écran du menu est éteint, maintenez enfoncé le centre de la touche de fonctionnement jusqu'à ce que l'écran indiqué ci-dessous apparaisse. Vous pouvez régler la mise au point, la balance des blancs, l'iris, le gain et la vitesse d'obturation manuellement.



Réglage du caméscope en mode entièrement automatique

Vous pouvez régler tous les réglages affichés à l'écran en mode entièrement automatique en une seule opération.

- 1 En mode Caméra, appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner «REGL. MAN.» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement (voir page 48).



- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «TOUT AUTO» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «EXECUTER» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 5 Appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET pour éteindre l'écran REGL. MAN.

Remarque :

- Vous ne pouvez pas sélectionner «TOUT AUTO» quand aucun des réglages manuels n'est en cours d'utilisation.

Menu Scène (Programme exposition automatique)

Vous pouvez régler le caméscope dans le mode de tournage qui offrira les meilleurs résultats dans une situation spécifique. Vous n'aurez qu'à sélectionner un des six réglages de scène indiqués ci-dessous. Le caméscope règle automatiquement l'exposition, la balance des blancs, et la vitesse d'obturation pour offrir la meilleure qualité d'image pour la situation sélectionnée.

Types

SPORT (🏃) : Lorsque vous désirez enregistrer un sujet se déplaçant rapidement.

CREPUSCULE (🌅) : Lorsque vous voulez obtenir un enregistrement fidèle du rouge d'un coucher de soleil et de la lumière crépusculaire environnante.

SOLEIL (☀) : Lorsque l'arrière-plan est très clair.

FÊTE (🎉) : Lorsque l'illumination provient d'un spot ou de bougies.

LUM. NUIT (🌃) : Lorsque vous désirez enregistrer un feu d'artifice ou un objet éclairé dans les ténèbres.

OBT. LENTE (🐢) : Lorsque vous désirez enregistrer un objet dans un endroit sombre et le faire ressortir avec éclat.

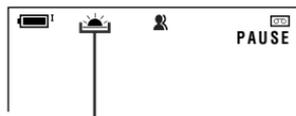
- 1 En mode Caméra, appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MENU SCENE» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner le réglage de scène convenant le mieux à la situation de l'enregistrement et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
 - Le réglage de scène sélectionné est affiché sur l'écran du mode.

MENU SCENE ► **CREPUSCULE**

- 4 Appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET pour éteindre l'écran de mode.
 - L'indicateur de réglage de la scène sélectionnée s'affiche lorsque les indicateurs à l'écran sont activés.



Indicateur de réglage de scène

Pour annuler le réglage de scène

Sélectionnez «OFF» à l'étape 3 ci-dessus.

Remarque :

- Les réglages de scène ne peuvent pas être utilisés lorsqu'un réglage manuel est utilisé, à l'exception de la mise au point. Ils ne sont également pas sélectionnables lorsque $\nabla \times \Delta$ est affiché.

Effets numériques sur image

Ces effets numériques sur image vous permettent d'enregistrer le sujet avec des effets plus dramatiques.

Types

N/B : Pour enregistrer en noir et blanc.

SEPIA : Pour enregistrer en couleur sépia similaire à celle des vieilles photographies.

SOLARISÉ : Pour enregistrer l'image avec un contraste accentué, et créer une image artistique superbe.

NEGA : Pour enregistrer une image avec les noirs et les blancs inversés et les couleurs renversées.

- 1 En mode Caméra, appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MENU IMAGE» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner l'effet numérique sur image désiré et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

MENU IMAGE ► **N/B**

- 4 Appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET pour éteindre l'écran du menu.

Pour annuler l'effet numérique sur image

Sélectionnez «OFF» à l'étape 3 ci-dessus.

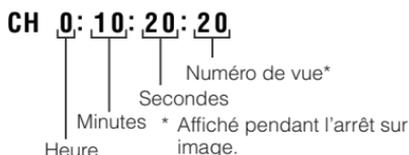
Remarque :

- Les effets numériques sur image ne sont pas opérationnels lorsqu'une image fixe est affichée.

Utilisation du code horaire

Le code horaire permet d'indiquer l'heure, les minutes et les secondes d'un enregistrement, ainsi que le numéro de vue (1 vue = approx. 1/25ème de sec.). Ces informations sont enregistrées automatiquement avec le sujet lorsque vous enregistrez sur la bande. Vous pouvez afficher à l'écran le code horaire qui vous servira de compteur précis en modes Lecture et Caméra.

Format d'affichage



• Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Lecture.

- 1 Pendant la lecture ou l'enregistrement, appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner $\square/2$ et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «CODE HOR.» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «ON» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

CODE HOR. ON

- 5 Appuyez sur la touche MENU pour éteindre l'écran du menu.
 - Le code horaire apparaît lorsque les indicateurs à l'écran sont activés.



Pour désactiver le code horaire

Sélectionnez «OFF» à l'étape 4 ci-dessus.

Remarques :

- Lorsque la bande atteint une section non enregistrée, le code horaire revient à zéro (CH 0:00:00). Une fois enregistré, le code horaire ne peut pas être changé.
- Vous pouvez également appuyer sur la touche T/C (Code horaire) de la télécommande (non fournie) pour afficher le code horaire.

Affichage du code horaire sur un téléviseur pendant la lecture

- 1 En mode Lecture, appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner $\square/2$ et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «SORTIE CH» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «ON» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

SORTIE CH ON

- 5 Appuyez sur la touche MENU pour éteindre l'écran du menu.

Fonction de doublage sonore

Vous pouvez ajouter une narration aux enregistrements effectués avec le caméscope, tout en conservant les enregistrements avec le son et l'image d'origine.

Microphone pour doublage sonore

Vous pouvez utiliser le microphone monaural intégré pour enregistrer votre narration.



Microphone monaural
intégré

Remarque :

- Vous ne pouvez pas utiliser le doublage sonore avec des enregistrements effectués en mode LP.

Enregistrement sonore

En mode d'enregistrement normal

Enregistrement sonore 12 bits

Le son est enregistré en monaural sur Audio 1.

Audio 1 : Son monaural

Audio 2 : Pas de son

Enregistrement sonore 16 bits

Le son est enregistré en monaural sur deux canaux différents.

Audio 1 : Son monaural

Audio 2 : Son monaural

En mode de doublage sonore

Enregistrement sonore 12 bits

Le son doublé est enregistré sur Audio 2.

Audio 1 : Son monaural d'origine

Audio 2 : Son monaural doublé

Enregistrement sonore 16 bits

Le son doublé est enregistré par Audio 2 sur le son monaural d'origine.

Audio 1 : Son monaural d'origine

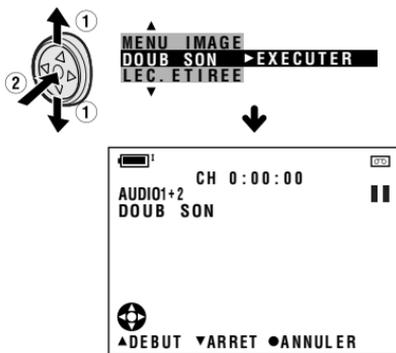
Audio 2 : Son monaural doublé

Remarques :

- Vous pouvez sélectionner le mode d'enregistrement sonore 12 bits ou 16 bits en suivant la procédure de la page 41.
- Vous pouvez effectuer un doublage sonore, comme de la musique, sur Audio 2 si vous raccordez une autre source via le câble AV. Si le son à doubler a été enregistré en mode d'enregistrement sonore 12 bits, il peut être enregistré sur Audio 2 en stéréo.

Doublage sonore

- 1 Procédez à la lecture d'une mini-cassette DV enregistrée en mode SP et localisez la position de la bande à laquelle vous désirez démarrer le doublage audio.
- 2 Appuyez sur Δ de la touche de fonctionnement pour faire une pause de lecture.
- 3 Appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «DOUB SON» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
 - L'écran de doublage sonore apparaît.



- 5 Appuyez sur Δ pour commencer le doublage sonore. Enregistrez votre narration.

Pour faire une pause de doublage sonore

Appuyez sur ∇ . Pour reprendre le doublage sonore, appuyez de nouveau sur Δ .

Pour annuler le doublage sonore

Appuyez au centre de la touche de fonctionnement à l'étape 4. L'écran de doublage sonore disparaît.

Pour changer le son doublé ou pour doubler d'autres scènes

- 1 Appuyez sur la touche DISPLAY/MODE SET pour désactiver l'écran de doublage sonore.
- 2 Procédez de nouveau aux étapes 1 à 5 ci-dessus.

Remarques :

- Nous vous recommandons d'utiliser le doublage sonore uniquement sur des enregistrements effectués avec ce caméscope. La qualité du son risque d'être médiocre si vous utilisez des enregistrements effectués avec d'autres appareils vidéo numériques.
- Le doublage sonore effectue automatiquement une pause si le son d'origine passe du mode 12 bits au mode 16 bits ou vice versa. Appuyez sur Δ pour reprendre les opérations.
- Le doublage sonore s'arrête automatiquement si une partie enregistrée en mode LP ou une partie vierge de la bande est rencontrée.
- Vous pouvez reproduire le son doublé et le son d'origine en même temps ou séparément (voir page 60).
- «DOUB SON» ne peut pas être sélectionné lorsque la mini-cassette DV est enregistrée en mode LP.

Sélection du mode de lecture sonore

Vous pouvez sélectionner un des modes de lecture sonore suivants.

Audio 1+2

- Enregistrement 12 bits en mono (canaux Audio 1 et Audio 2)
- Enregistrement 16 bits en mono

Audio 1

- Enregistrement 12 bits en mono (canal Audio 1 uniquement)
- Enregistrement 16 bits en mono

Audio 2

- Enregistrement 12 bits en mono (canal Audio 2 uniquement)
- Enregistrement 16 bits en mono

Remarque :

- Ce caméscope peut reproduire le son stéréo si la bande a été enregistrée en stéréo.

- 1 Procédez à la lecture d'une mini cassette DV avec le son doublé.
- 2 Appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.

- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner \square et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «AUDIO» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



* «ANLG➔NUMR» n'apparaît pas pour VL-Z100.

- 5 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner le mode de lecture audio désiré et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

AUDIO 1+2

- 6 Appuyez sur la touche MENU pour éteindre l'écran du menu.
 - L'indicateur de mode de lecture sonore sélectionné n'apparaît que lorsque les indicateurs à l'écran sont activés.



Indicateur de mode de lecture sonore

Remarque :

- L'indicateur de mode de lecture sonore «AUDIO» s'affiche avec une couleur différente selon le mode d'enregistrement (12 ou 16 bits) utilisé pour l'enregistrement en cours de lecture. L'affichage en blanc correspond au mode d'enregistrement 12 bits, alors que l'affichage en vert correspond à celui en 16 bits.

Montage

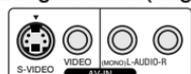
Le montage vidéo vous permet de personnaliser vos tournages en supprimant certaines séquences ou en y ajoutant certaines autres.

Ce caméscope vous permet de regarder l'enregistrement sur le moniteur LCD intégré sans qu'il soit nécessaire de le brancher sur un téléviseur ou un écran vidéo.

Préparation

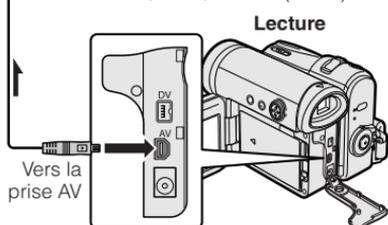
Connectez le caméscope au magnétoscope avec le câble audio/vidéo/S-vidéo fourni, comme illustré.

Enregistrement (Magnétoscope)



Noir : vers la prise d'entrée S-vidéo
Jaune : vers la prise d'entrée vidéo
Blanc : vers la prise d'entrée audio (L)
Rouge : vers la prise d'entrée audio (R)

Câble audio/vidéo/S-vidéo (fourni)



Lecture

Vers la prise AV

← La flèche indique le flux du signal.

Remarques :

- Si votre magnétoscope est doté d'une prise Péritel à 21 broches, utilisez le connecteur de conversion RCA/Péritel 21 broches en vente dans le commerce.
- Voir page 2 pour la manière d'ouvrir le cache des prises.
- Si le magnétoscope possède une seule prise d'entrée audio, utilisez la fiche blanche pour la connexion audio sur le magnétoscope.
- Si votre magnétoscope est doté d'une prise d'entrée S-vidéo, vous n'avez pas besoin de brancher la fiche vidéo jaune.

Suppression des scènes indésirées

- 1 Procédez à la lecture de la bande sur laquelle vous désirez faire un montage et localisez le début et la fin de la scène que vous désirez supprimer. Inscrivez la valeur du code horaire affichée au début et à la fin de cette séquence (voir page 57). Rembobinez alors la bande jusqu'au début de la scène que vous désirez conserver.
- 2 Introduisez une cassette vidéo dans le magnétoscope d'enregistrement.
- 3 Appuyez sur Δ du caméscope pour commencer la lecture et appuyez ensuite sur la touche d'enregistrement du magnétoscope pour commencer l'enregistrement.
- 4 Appuyez sur la touche de pause/arrêt du magnétoscope pour interrompre l'enregistrement lorsque la bande de source atteint le début de la séquence à supprimer.
- 5 Appuyez sur la touche de pause/arrêt (ou d'enregistrement) du magnétoscope pour reprendre l'enregistrement lorsque la bande de source atteint la fin de la séquence à supprimer.

Pour terminer le montage

Appuyez sur ∇ du caméscope et appuyez sur la touche d'arrêt du magnétoscope.

Remarques :

- Certaines des transitions entre les scènes montées peuvent être effacées au montage.
- L'image peut être légèrement parasitée pendant la recherche vidéo ou en mode d'arrêt sur image. Ceci ne constitue pas un défaut de fonctionnement du caméscope.
- L'affichage du code horaire est enregistré avec les séquences éditées si la rubrique SORTIE CH est réglée sur «ON». Réglez sur «OFF» avant de procéder au montage (voir page 57).

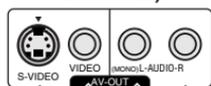
Enregistrement à partir d'une source extérieure (VL-Z300 uniquement)

Vous pouvez utiliser ce caméscope pour enregistrer ou éditer des vidéos provenant d'une autre source, comme un magnétoSCOPE ou un téléviseur.

Préparation

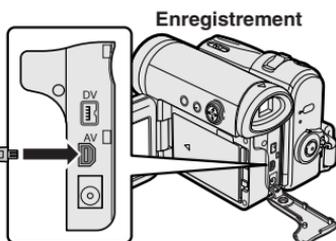
Branchez le caméscope sur l'appareil source avec le câble audio/vidéo/S-vidéo fourni, comme indiqué ci-dessous.

Lecture (magnétoSCOPE ou téléviseur)



Noir : vers la prise de sortie S-vidéo
Jaune : vers la prise de sortie vidéo
Blanc : vers la prise de sortie audio (L)
Rouge : vers la prise de sortie audio (R)

Câble audio/vidéo/S-vidéo (fourni)



Enregistrement

← : La flèche indique le flux du signal.

Remarques :

- Cette fonction ne peut pas être utilisée avec VL-Z100.
- Si votre téléviseur ou magnétoSCOPE est doté d'une prise Péritel à 21 broches, utilisez le connecteur de conversion RCA/Péritel 21 broches (QSOCZ0361CEZZ).

Prise Péritel 21 broches sur téléviseur ou magnétoSCOPE



- Voir page 2 pour la manière d'ouvrir le cache des prises.
- Si l'appareil source ne possède qu'une seule prise de sortie audio, utilisez la prise blanche pour la connexion audio sur l'appareil source. (Le son de l'entrée sera enregistré uniquement sur le canal gauche de la bande.)
- Même si l'appareil source est doté d'une prise d'entrée S-vidéo, branchez la fiche vidéo jaune et la fiche S-vidéo.

Pour enregistrer à partir d'une source extérieure

- 1 En mode Lecture, appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner \square 1, et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «E. S-VIDEO», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «ON» (pour la connexion S-vidéo) ou «OFF» (pour la connexion vidéo) et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 5 Appuyez sur la touche MENU pour éteindre l'écran du menu.
 - «S-VIDEO» apparaît sur l'écran pendant une pause ou en mode Pause d'enregistrement lorsque vous réglez la rubrique de menu E. S-VIDEO sur «ON» à l'étape 4 ci-dessus.
- 6 Commencez la lecture sur l'équipement source branché au caméscope.
 - Vérifiez sur l'écran du caméscope si l'image est bien reçue.
- 7 Appuyez sur la touche de début/arrêt d'enregistrement du caméscope, et appuyez ensuite sur Δ pour commencer l'enregistrement.

Remarques :

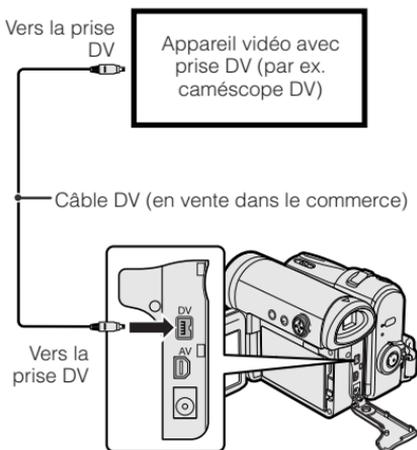
- Appuyez sur Δ pour effectuer une pause d'enregistrement. Appuyez de nouveau sur Δ pour reprendre l'enregistrement.
- Pour le fonctionnement avec la télécommande (non fournie), procédez aux étapes 1 à 6 ci-dessus, et appuyez sur la touche TAPE REC START/STOP, puis sur la touche PLAY/STILL (II)
- Si un enregistrement vidéo numérique avec un signal de protection des droits d'auteur est utilisé comme source de lecture, «TOUS DROITS RESERVÉS.» apparaît sur le moniteur du caméscope et la fonction d'enregistrement est désactivée.

Montage avec la prise DV (IEEE1394)

Ce caméscope peut être utilisé en tant qu'appareil de montage vidéo numérique. Un câble DV transfère directement tous les signaux de doublage, y compris les signaux vidéo et audio, au caméscope.

Préparation

Branchez le caméscope à l'appareil vidéo doté d'une prise DV à l'aide du câble DV en vente dans le commerce.



Pour enregistrer vers un appareil vidéo

Procédez à «Suppression des scènes indésirées» de la page 61, à l'aide de l'appareil vidéo comme source d'enregistrement.

Remarque :

- Veillez à ce que l'appareil vidéo sur lequel vous enregistrez puisse recevoir les signaux de doublage via la prise DV.

Remarque :

- Voir page 2 pour la manière d'ouvrir le cache des prises.

Pour enregistrer vers un appareil vidéo (VL-Z300 uniquement)

- 1 Réglez le caméscope en mode Lecture et introduisez une mini cassette DV.
- 2 Commencez la lecture sur l'appareil vidéo branché au caméscope.
 - Vérifiez sur l'écran du caméscope si l'image est bien reçue.
- 3 Appuyez sur la touche de début/arrêt d'enregistrement du caméscope.
 - Le caméscope entre en mode de pause d'enregistrement.
- 4 Appuyez sur Δ de la touche de fonctionnement pour commencer l'enregistrement.

Pour interrompre l'enregistrement

Appuyez sur ∇ de la touche de fonctionnement.

Suppression des scènes indésirées

- 1 Appuyez sur Δ pour effectuer une pause d'enregistrement lorsque la bande source arrive au début de la séquence à supprimer.
- 2 Appuyez sur Δ pour reprendre l'enregistrement lorsque la bande source atteint la fin de la séquence à supprimer.

Remarques :

- Assurez-vous que l'appareil vidéo à partir duquel vous enregistrez peut émettre des signaux de doublage via la prise DV.
- Si l'appareil vidéo n'est pas réglé en mode de lecture ou si le câble DV n'est pas correctement branché, «PAS SIGN.» apparaît sur l'écran du caméscope.
- S'il n'y a pas de réception d'image ni de son vers le caméscope même si le câble DV est correctement branché et si vous procédez à la lecture du support source à partir de l'appareil vidéo, réglez l'interrupteur principal du caméscope sur OFF puis de nouveau sur \square , ou débranchez le câble DV et rebranchez-le.
- Si un enregistrement vidéo numérique avec un signal de protection des droits d'auteur est utilisé comme source de lecture, «TOUS DROITS RESERVÉS.» apparaît sur le moniteur du caméscope et la fonction d'enregistrement est désactivée.
- Lors de l'affichage de l'image de lecture sur l'ordinateur, vous risquez de trouver des bandes noires autour de l'image. Ceci est dû aux différences des tailles d'affichage de l'image.
- «i.LINK» fait référence à la spécification industrielle IEEE1394-1995 et aux extensions concernées. Le logo **i** est utilisé pour les produits compatibles avec la norme i.LINK. Ce logo «i.LINK» est une marque de commerce de Sony Corporation.

Utilisation du caméscope comme convertisseur (VL-Z300 uniquement)

Vous pouvez utiliser ce caméscope pour convertir des signaux analogiques (par ex. une vidéo enregistrée en 8 mm ou des bandes Hi8) en signaux numériques.

Préparation

Connectez le câble audio/vidéo/S-vidéo et le câble DV comme indiqué ci-dessous.

Enregistrement (appareil numérique)
par ex. ordinateur

Vers la prise DV

Câble DV (en vente dans le commerce)

Signal numérique

Vers la prise DV

Vers la prise AV

Signal analogique

Câble audio/vidéo/S-vidéo (fourni)

Noir : vers la prise de sortie S-vidéo

Jaune : vers la prise de sortie vidéo

Blanc : vers la prise de sortie audio (L)

Rouge : vers la prise de sortie audio (R)

Lecture (appareil analogique)
par ex. caméscope 8 mm ou Hi8

← La flèche indique le flux du signal.

Remarque :

- Voir page 2 pour la manière d'ouvrir le cache des prises.

- 1 Réglez le caméscope en mode Lecture, et assurez-vous que la lecture s'interrompt.
- 2 Appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.
- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner \square et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «ANLG➔NUMR» et appuyez ensuite au centre de la



touche de fonctionnement.

- 5 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «ON» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

ANLG➔NUMR ON

- 6 Appuyez sur la touche MENU pour éteindre l'écran du menu.
- 7 Appuyez sur la touche de lecture de l'appareil analogique.
 - Regardez le moniteur de l'appareil numérique pour vérifier si l'image est correctement reçue.
- 8 Appuyez sur la touche d'enregistrement de l'appareil numérique.

Remarques :

- Cette fonction ne peut pas être utilisée avec VL-Z100.
- Il n'y a aucune garantie pour que le caméscope fonctionne avec tous les appareils numériques/analogiques. Contactez le fabricant de votre appareil pour prendre conseil.
- Si le caméscope procède à la lecture d'un enregistrement vidéo comportant un signal de droits d'auteur, l'appareil numérique ne pourra pas l'enregistrer ni le sauvegarder.
- Le caméscope risque de ne pas pouvoir convertir correctement certains enregistrements vidéo (possibilité de décoloration, de parasites sur l'image, de son coupé) selon les conditions d'entrée.

Réglages de l'image/ rétroéclairage

Si l'image est difficile à voir à l'écran en raison de l'éclairage ambiant par exemple, ajustez les réglages de l'image.

- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Caméra.

Réglage de l'image

- 1 Appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner LCD et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



* «LUM.VISEUR» n'apparaît pas pour VL-Z100.

- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «LUMIN. LCD», «COULEURLCD» ou «LUM. VISEUR» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
 - Le viseur est activé si vous sélectionnez «LUM.VISEUR» (VL-Z300 uniquement).

- 4 Appuyez sur \triangleleft ou \triangleright pour régler la rubrique sur le réglage désiré et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

LUMIN. LCD -■■■■■■■■+
Plus sombre \leftrightarrow Plus clair

COULEURLCD -■■■■■■■■+
Diminuer \leftrightarrow Augmenter

* LUM. VISEUR -■■■■■■■■+
Plus sombre \leftrightarrow Plus clair

* «LUM.VISEUR» n'apparaît pas pour VL-Z100.

- 5 Appuyez sur la touche MENU pour éteindre l'écran du menu.

Remarque :

- Pendant le réglage de la couleur, l'image sur le moniteur LCD peut être différente de l'image actuellement enregistrée. Ne modifiez pas le réglage de couleur si cela n'est pas absolument nécessaire. (Ce réglage influence uniquement l'image sur le moniteur et non l'image enregistrée.)

Réglage du rétroéclairage

- 1 Appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner LCD et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «RÉTROÉCLAIR» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



* «LUM.VISEUR» n'apparaît pas pour VL-Z100.

- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «NORMAL» ou «CLAIR» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

RETROECLAIR CLAIR

NORMAL : Pour l'emploi à l'intérieur ou sous un éclairage modéré.

CLAIR : Pour l'emploi à l'extérieur ou sous un éclairage intense, comme en plein soleil.

- 5 Appuyez sur la touche MENU pour éteindre l'écran du menu.

Désactivation des bips de confirmation

Un bip de confirmation est émis lorsque vous activez ou désactivez l'interrupteur principal, que vous appuyez sur la touche de début/arrêt d'enregistrement, ou que vous procédez à d'autres opérations. Utilisez la procédure ci-dessous pour désactiver les bips de confirmation.

- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Caméra.

- 1 Appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner \square 1 et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «BIP» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «OFF», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

BIP OFF

- 5 Appuyez sur la touche MENU pour éteindre l'écran du menu.

Pour activer le bip de confirmation

Sélectionnez «ON» à l'étape 4 ci-dessus.

Réglage du caméscope aux préréglages d'usine

Vous pouvez régler en une seule opération le caméscope aux préréglages d'usine.

- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Caméra.

- 1 Appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.
- 2 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner \square 1 et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «DEFAULT» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «OUI» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- Pour annuler le réglage, sélectionnez «NON».

- 5 Appuyez sur la touche MENU pour éteindre l'écran du menu.

Remarque :

- Même si vous procédez aux étapes ci-dessus, les réglages de l'horloge et de la langue sont conservés en mémoire.

Mode Démonstration

Vous pouvez obtenir une courte démonstration des fonctions spéciales du caméscope en mode Démonstration. Si la démonstration apparaît sur l'écran lors de la première mise sous tension du caméscope, annulez le mode Démonstration avant d'utiliser l'appareil.

Visualisation

- 1 Retirez la mini cassette DV du caméscope (voir page 9).
- 2 En mode Caméra, appuyez sur la touche MENU pour afficher l'écran du menu.
- 3 Appuyez sur ∇ ou Δ de la touche de fonctionnement pour sélectionner \square 1 et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 4 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «MODE DEMO» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 5 Appuyez sur ∇ ou Δ pour sélectionner «ON» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

MODE DEMO ON

- 6 Réglez l'interrupteur principal sur OFF, maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez ensuite l'interrupteur principal sur \blacksquare .
 - La démonstration commence.

Annulation

- 1 Pendant la démonstration, appuyez au centre de la touche de fonctionnement pour interrompre la démonstration.
- 2 Procédez aux étapes 2 à 4 de «Visualisation», puis sélectionnez «OFF» à l'étape 5.

Remarques :

- La démonstration se met en mode de pause si vous appuyez au centre de la touche de fonctionnement. Si vous la laissez pendant 60 secondes, ou si vous coupez temporairement l'alimentation et que vous réglez ensuite l'interrupteur principal sur \blacksquare , la démonstration recommence.
- Le mode démonstration n'est pas opérationnel en mode d'auto-tournage avec poignée renversée.

Informations utiles

Suggestions pour obtenir de meilleures images

- Positionnez le sujet au centre de la scène. Si vous utilisez la fonction de mise au point automatique, celle-ci se fait automatiquement sur le sujet qui se trouve au centre de la scène.



Positionnez le sujet au centre.



Mettez au point manuellement lorsque vous devez décentrer le sujet (voir page 47).

- Evitez de placer le sujet en contre-jour. Vous obtiendrez de meilleures images avec la source de lumière derrière vous. Lorsque le fond est plus clair que le sujet, celui-ci devient souvent trop sombre. Si vous devez enregistrer avec cet éclairage, utilisez la compensation de contre-jour ou corrigez la valeur de l'iris pour améliorer l'image (voir pages 31 e 51).



Eclairage derrière vous

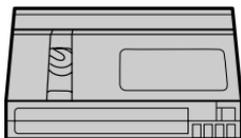
Sujet en contre-jour

- Avant d'effectuer un zoom, pensez à bien cadrer la photo. Des zooms trop fréquents donnent des images peu plaisantes et épuisent plus rapidement la batterie.
- Si le tremblement de l'image est perceptible pendant un zoom avant au téléobjectif, utilisez un trépied ou poussez la commande de zoom vers le côté W pour effectuer un zoom arrière.
- Les prises de vue panoramiques (mouvement horizontal) et de haut en bas (mouvement vertical) doivent être réalisées lentement pour bien mettre en évidence l'immensité d'un panorama ou la hauteur d'un bâtiment, et pour que les images soient plus agréables à regarder.
- Utilisez les réglages de grand angle lorsque le sujet se déplace rapidement.

Remarque :

- La mise au point peut prendre plus de temps si vous faites souvent des prises de vue avec zoom et panoramique.

Mini cassette DV



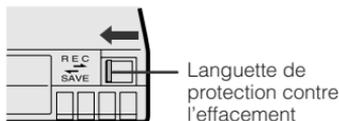
Précautions lors de l'utilisation d'une mini cassette DV

- Veillez à utiliser uniquement des mini cassettes DV portant la marque **Mini DV**.
- Ce caméscope peut enregistrer et procéder à la lecture à l'aide de mini cassettes DV ayant une mémoire cassette, mais il ne peut pas enregistrer ou lire cette mémoire.
- Pour enregistrer en mode LP, utilisez une mini cassette DV spécifiée pour l'usage en mode LP.
- Ne pas introduire d'objets dans les orifices en bas de la mini cassette DV ni les obstruer d'une manière ou d'une autre.
- Évitez de placer la mini cassette DV dans un endroit exposé à la poussière ou aux moisissures.
- Ne placez pas les mini cassettes DV à proximité de sources magnétiques comme des horloges électriques ou des appareils magnétiques car ceci peut avoir une influence néfaste sur les documents enregistrés.
- Lorsqu'une mini cassette DV déjà enregistrée est utilisée de nouveau pour l'enregistrement, les documents enregistrés précédemment seront automatiquement effacés.
- La mini cassette DV ne sera pas opérationnelle si elle est introduite dans la mauvaise direction.
- N'introduisez pas et n'éjectez pas la mini cassette DV de manière répétée sans faire tourner la bande, ceci risquant de provoquer un enroulement inégal de la bande et de l'endommager.
- Ne placez pas la mini cassette DV dans un endroit directement exposé au soleil, à proximité de fortes sources de chaleur ou dans des endroits ayant de fortes émanations de vapeur.
- Conservez la mini cassette DV dans son étui et laissez-la à la verticale.

- Si la bande n'est pas rembobinée correctement, procédez de nouveau au rembobinage.
- Ne laissez pas tomber la mini cassette DV et ne la soumettez pas à des chocs excessifs.

Pour protéger les enregistrements contre un effacement accidentel

Déplacez la languette de protection à l'arrière de la mini cassette DV en position «SAVE».



Pour enregistrer sur une bande déjà enregistrée, déplacez la languette de protection sur la position «REC».



A propos d'une cassette enregistrée avec un caméscope haute-définition

Ce caméscope ne peut pas lire de cassette enregistrée avec un caméscope haute-définition. À la lecture d'une cassette de ce type, l'écran devient bleu et l'indicateur d'avertissement, «NON ENREGIS. FORMAT DV», apparaît.

Batterie d'alimentation

Ce caméscope utilise une batterie d'alimentation de type lithium-ion.

Recharge

- Rechargez la batterie d'alimentation immédiatement (ou un jour) avant l'utilisation. La batterie d'alimentation se décharge progressivement même si elle est pleinement rechargée avant son entreposage.
- Rechargez la batterie d'alimentation à des températures comprises entre 10°C et 30°C.
- Chargez entièrement la batterie d'alimentation. L'utilisation d'une batterie insuffisamment chargée raccourcit la durée d'utilisation de la batterie.
- La régénération (décharge avant chargement) n'est pas nécessaire.

Utilisation

- Pour économiser la charge de la batterie, prenez soin de mettre le caméscope hors tension lorsqu'il n'est pas utilisé.
- La consommation de la batterie varie selon les conditions d'utilisation. L'enregistrement avec des mises sous et hors tension fréquentes, l'emploi du zoom, et le tournage par basses températures raccourcissent les durées d'enregistrement réelles.
- L'utilisation d'une batterie d'alimentation insuffisamment chargée risque de provoquer une perte d'alimentation pendant le fonctionnement du caméscope. Utilisez une batterie d'alimentation entièrement chargée pour protéger la batterie et l'appareil.
- Nous vous conseillons de vous munir d'assez de batteries d'alimentation pour assurer deux ou trois fois la durée d'enregistrement envisagée. Voir page 20 pour les durées approximatives d'enregistrement réel des batteries d'alimentation.

Le caméscope consomme de l'énergie même lorsqu'il est hors tension. Si vous prévoyez de ne pas utiliser immédiatement le caméscope, retirez la batterie d'alimentation (voir page 6).

Remarque :

- Utilisez uniquement des batteries d'alimentation SHARP BT-L227. Ces modèles sont spécialement conçus pour l'emploi avec le caméscope.

Rangement

- Rangez la batterie d'alimentation lorsqu'elle est entièrement déchargée.
- Rangez la batterie d'alimentation dans un endroit sec et frais.
- Pour ranger la batterie d'alimentation, remettez-la en place dans son sac de protection en plastique d'origine.

Remarques :

- Un maniement inadéquat de la batterie d'alimentation peut présenter un risque d'incendie ou d'explosion. Prenez les précautions suivantes :
 - Ne mettez pas d'objets métalliques en contact avec les bornes, ceci pouvant provoquer un court-circuit.
 - Ne démontez pas et ne réparez pas la batterie d'alimentation vous-même.
 - N'utilisez pas d'appareil de chargement de la batterie autre que celui conçu pour l'utilisation avec ces batteries d'alimentation.
 - N'exposez pas la batterie au soleil ou dans des endroits excessivement chauds (plus de 60°C) comme le tableau de bord d'une voiture.
 - N'exposez pas la batterie à l'humidité ou à l'eau.
 - Ne laissez pas tomber la batterie et ne la soumettez pas à des chocs violents.
 - Conservez la batterie hors de la portée des enfants.
 - Éliminez rapidement les batteries usagées. Ne les jetez pas dans un feu.
- Pour la protection des bornes, placez le couvercle sur la batterie lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- La batterie d'alimentation chauffe pendant le chargement et l'emploi. Ceci n'est pas un défaut de fonctionnement.
- La batterie d'alimentation a une durée de vie limitée. Si la durée d'utilisation est nettement plus courte alors que le chargement est normal, ceci indique que la batterie a atteint la limite de sa durée de vie. Remplacez-la par une neuve.
- Si les bornes de la batterie d'alimentation sont sales, essuyez-les avec un chiffon doux et sec.

Prolongation de la durée de vie de la batterie d'alimentation

Même si la batterie d'alimentation n'est pas utilisée, sa capacité se dégrade naturellement avec le temps. Pour limiter cette dégradation, nous vous recommandons d'effectuer la procédure suivante au moins une fois tous les six mois :

- 1 Chargez la batterie d'alimentation jusqu'à ce que le voyant POWER/CHARGE (RED) s'éteigne.
- 2 Fixez la batterie d'alimentation au caméscope et réglez l'interrupteur principal sur **■** sans insérer une cassette et éteignez le mode économie d'énergie. Laissez la batterie se décharger complètement en la laissant sur le caméscope jusqu'à ce que celui-ci se mette automatiquement hors tension.
- 3 Retirez la batterie d'alimentation et rangez-la à une température comprise entre 10°C et 20°C.

Adaptateur secteur

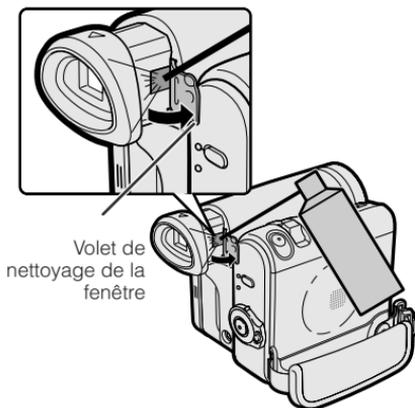
- L'adaptateur secteur peut interférer avec la réception s'il est utilisé à proximité d'une radio.
- Evitez la pénétration d'objets inflammables, de liquide ou d'objets métalliques dans l'adaptateur.
- L'adaptateur est un appareil hermétiquement fermé. Ne tentez pas de l'ouvrir ou de le modifier.
- Veillez à ne pas endommager, laisser tomber ou soumettre l'adaptateur à des vibrations.
- Veillez à ne pas laisser l'adaptateur exposé au soleil.
- Evitez d'utiliser l'adaptateur dans un endroit humide ou très chaud.

Remplacement de la lampe fluorescente

Le caméscope utilise une lampe fluorescente pour le rétroéclairage de son moniteur LCD. Si le moniteur devient sombre ou difficile à lire, la lampe fluorescente doit éventuellement être remplacée. Contactez le centre de service SHARP ou votre distributeur le plus proche pour plus de détails.

Nettoyage

- Le boîtier du caméscope contient de nombreuses pièces en plastique. N'utilisez pas de solvants, de benzine ou d'autres agents chimiques à action puissante afin d'éviter de décolorer ou d'endommager le boîtier.
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec. S'il est particulièrement sale, essuyez-le avec un chiffon bien essoré, imbibé d'un détergent neutre et dilué. Essuyez-le ensuite avec un chiffon doux et sec.
- Utilisez un chiffon doux pour essuyer les traces de doigts et autres taches de l'écran LCD.
- Utilisez un chiffon doux, ou de l'air comprimé et du papier optique conçu pour les objectifs photographiques pour nettoyer l'objectif.
- Sortez le viseur et ouvrez le volet de nettoyage de la fenêtre comme indiqué ci-dessous de façon à pouvoir nettoyer l'intérieur du viseur avec une soufflante pour appareil photo.



Remarque :

- Après le nettoyage, refermez soigneusement le volet de nettoyage de la fenêtre. Des problèmes de fonctionnement risquent de se produire si le viseur est fermé alors que le volet de nettoyage de la fenêtre est resté ouvert.

Pour utiliser le caméscope à l'étranger

Les signaux télévisés ainsi que la tension et la fréquence des systèmes électriques varient sensiblement d'un pays à l'autre. Lorsque vous êtes en séjour à l'étranger, vérifiez les points indiqués ci-dessous avant d'utiliser l'adaptateur secteur ou de brancher le caméscope sur un téléviseur.

Adaptateur secteur (accessoire fourni)

L'adaptateur secteur fourni est compatible avec les systèmes électriques 50 Hz et 60 Hz dans une plage comprise entre 110 V et 240 V CA.

Standards de télévision

Vous pouvez regarder les images vidéo sur l'écran moniteur LCD dans tous les pays du monde. Toutefois, si vous voulez regarder les images sur un écran de télévision, le téléviseur doit être compatible avec le système PAL. Le système PAL est en usage dans les pays suivants :

Allemagne, Royaume-Uni, Irlande, Suède, Danemark, Autriche, Belgique, Suisse, Italie, Espagne, Pays-Bas, Finlande, Portugal, Norvège, Hong Kong, Thaïlande, Australie, Nouvelle Zélande, Singapour, Koweït, Chine, etc.

Protection des droits d'auteur

Un magnétoscope numérique a des capacités d'enregistrement et de lecture nettement supérieures à celles d'un magnétoscope analogique traditionnel et un système pour la gestion des droits d'auteur a été mis au point afin de protéger les droits des logiciels vidéo numériques. Certains enregistrements vidéo numériques avec des signaux préenregistrés de protection des droits d'auteur peuvent encore être lus avec ce caméscope. Toutefois, si vous procédez à la lecture d'un enregistrement vidéo numérique doté d'un signal de protection des droits d'auteur sur un appareil vidéo avec une prise DV et si vous tentez d'enregistrer une copie de ce logiciel sur ce caméscope, le message «TOUT DROITS RESERVÉS.» apparaît à l'écran et l'enregistrement est abandonné.

Ce produit est doté d'une technologie de protection des copyrights protégée par réclamations de méthode de certains brevets aux Etats-Unis et d'autres droits de propriété intellectuelle appartenant à Macrovision Corporation et à d'autres propriétaires de droits. L'utilisation de cette technologie de protection des copyrights doit être autorisée par Macrovision Corporation et est destinée à l'emploi chez soi ou pour des visionnements limités, à moins d'être autorisée par Macrovision Corporation. La modification ou le démontage est interdit.

Dépannage

Avant de faire appel à un technicien, consultez le tableau de dépannage ci-dessous.

	Symptôme	Cause probable	Remède conseillé
Alimentation	Absence d'alimentation.	La source d'alimentation n'est pas branchée correctement.	Branchez correctement la source d'alimentation (p. 5, 8).
		La batterie d'alimentation n'est pas chargée.	Rechargez suffisamment la batterie (p. 7).
		Présence de condensation dans le caméscope.	Attendez que la condensation ait disparu (p. vii).
		Les dispositifs de sécurité fonctionnent.	Réglez l'interrupteur principal sur OFF et retirez la batterie d'alimentation ; attendez 2 secondes, remettez la batterie en place et mettez de nouveau sous tension (p. 5, 6).
Mode Caméra	La touche de début/arrêt d'enregistrement ne fonctionne pas.	La languette de protection contre l'effacement de la cassette est ouverte.	Fermez la languette ou utilisez une cassette neuve (p. 71).
	Le caméscope se met brusquement hors tension.	La rubrique du menu ÉCO.ÉNERG. est réglée sur «5 MN» ou «10 MN».	Réglez la rubrique du menu ÉCO.ÉNERG. sur «OFF» (p. 37).
	La mise au point automatique ne fonctionne pas.	Le mode Mise au point manuelle est engagé.	Réglez en mode Mise au point automatique (p. 48).
		Un zoom a été effectué sur un sujet proche.	Effectuez un zoom arrière par rapport au sujet (p. 21).
		Le sujet présente peu de contraste, ou comporte des rayures horizontales ou verticales.	Effectuez manuellement la mise au point (p. 47).
	Les sujets éclairés produisent de larges bandes verticales.	Ceci se produit lors de l'enregistrement d'un sujet sur un arrière-plan très contrasté et ne constitue pas un défaut de fonctionnement.	—
Affichage automatique des changements en mode Caméra bande.	Le caméscope est en mode Démonstration.	Réglez la rubrique du menu MODE DEMO sur «OFF» (p. 69).	

Appendice

	Symptôme	Cause probable	Remède conseillé
Mode Lecture	Aucune image sur l'écran du téléviseur connecté.	Le canal d'entrée vidéo ou le canal du téléviseur n'a pas été correctement sélectionné.	Sélectionnez le canal d'entrée vidéo ou le canal du téléviseur correct (p. 27).
		Le câble audio/vidéo/S-vidéo n'est pas correctement branché.	Connectez le câble audio/vidéo/S-vidéo correctement (p. 27).
	Aucune image provenant d'une source externe n'apparaît sur l'écran du caméscope. (VL-Z300 uniquement)	Le câble DV ou audio/vidéo/S-vidéo n'est pas correctement branché.	Branchez correctement le câble DV ou audio/vidéo/S-vidéo (p. 62, 64, 66).
		La connexion du câble ne correspond pas au réglage du menu E. S-VIDEO.	Réglez la rubrique du menu E. S-VIDEO sur «ON» pour la connexion S-vidéo ou sur «OFF» pour la connexion vidéo (p. 63).
	Impossible de rembobiner ou d'avancer rapidement la bande.	La bande se trouve à son début ou à sa fin.	Rembobinez ou avancez la bande jusqu'au point désiré (p. 25).
		Utilisation d'une bande de nettoyage.	La bande de nettoyage se rembobine automatiquement lorsque le nettoyage est terminé (p. viii).
	Parasites sur l'image.	Les têtes vidéo sont sales.	Appelez le service après-vente ou utilisez une bande de nettoyage des têtes vidéo en vente dans le commerce (p. viii).
		La bande est usagée ou détériorée.	Utilisez une cassette neuve.
	Pas de son.	Utilisation d'une bande d'enregistrement 12 bits avec la rubrique de menu AUDIO réglée sur «AUDIO 2».	Réglez la rubrique de menu AUDIO sur «AUDIO 1» ou «AUDIO 1+2» (p. 60).
	La bande ne fonctionne pas.	La batterie d'alimentation est épuisée.	Rechargez la batterie d'alimentation ou remplacez-la par une batterie entièrement chargée (p. 5-7).
Les images mobiles sont tournées de 180° à l'envers.	Auto-tournage incorrect.	Activez la lecture avec rotation (p. 45).	

	Symptôme	Cause probable	Remède conseillé
Général	La batterie d'alimentation s'épuise facilement.	Le caméscope est utilisé dans un environnement extrêmement froid.	Réchauffez la batterie d'alimentation, en la mettant dans votre poche par exemple, avant de l'utiliser.
		La batterie d'alimentation n'est pas entièrement chargée.	Rechargez suffisamment la batterie (p. 7).
	L'horloge a été réinitialisée.	La pile au lithium n'est pas correctement en place.	Mettez la pile au lithium en place correctement (p. 10).
		La pile au lithium est épuisée.	Remplacez par une pile au lithium neuve (p. 10).
	La cassette n'est pas éjectée.	La source d'alimentation n'est pas branchée correctement.	Branchez correctement la source d'alimentation (p. 5, 8).
		La batterie d'alimentation n'est pas chargée.	Rechargez suffisamment la batterie (p. 7).
		Le caméscope est en cours d'enregistrement.	Arrêtez la bande et tentez de nouveau l'opération (p. 21).
	Aucune image n'apparaît sur le moniteur.	Le rétroéclairage a été éteint.	Allumez de nouveau le rétroéclairage (p. 22).
		La lampe fluorescente est grillée.	Appelez le service après-vente.
	L'image du viseur est difficile à voir.	La dioptrie du viseur n'est pas correctement réglée.	Régalez la dioptrie (p. 17).
		L'image est mal réglée.	Régalez l'image (p. 67).
	L'image du moniteur est difficile à voir.	L'image est mal réglée.	Régalez l'image (p. 67).
	L'indicateur POWER/CHARGE (RED) clignote en rouge lors de la recharge de la batterie d'alimentation.	L'adaptateur secteur ou la batterie d'alimentation n'a pas fonctionné normalement.	Appelez le service après-vente.
	Impossible de procéder au montage sur le magnétoscope branché.	Le câble audio/vidéo/S-vidéo n'est pas correctement branché.	Connectez le câble audio/vidéo/S-vidéo correctement (p. 61).

Appendice

	Symptôme	Cause probable	Remède conseillé
Général	«E007» est affiché à l'écran, et le fonctionnement normal est impossible.	Le caméscope peut être endommagé.	Ne sortez pas la cassette, et faites appel au service après-vente .

Remarques :

- Cet appareil est pourvu d'un microprocesseur dont le fonctionnement peut être perturbé par du bruit ou des interférences électriques. Dans ce cas, mettez l'appareil hors tension et débranchez-le des sources d'alimentation, y compris la pile au lithium, etc. Rebranchez ensuite les sources d'alimentation pour reprendre le fonctionnement.
- Si les caractères apparaissant dans le viseur ou sur l'écran du moniteur LCD semblent ne pas fonctionner normalement, débranchez la source d'alimentation et retirez la pile au lithium. Rebranchez ensuite la source d'alimentation, mettez la pile au lithium en place et mettez de nouveau sous tension. Les caractères sur le moniteur devraient revenir à la normale. Réglez la date et l'heure, et reprenez ensuite les opérations.

Fiche technique

Caméscope

Système de signal :	PAL standard
Système d'enregistrement :	2 têtes rotatives, système de balayage hélicoïdal
Cassette :	Mini vidéocassette DV pour magnétoscope
Durée d'enregistrement/lecture :	90 minutes (DVM60, en mode LP)
Vitesse de défilement :	Mode SP : 18,831 mm/seconde Mode LP : 12,568 mm/seconde
Photocapteur :	Capture d'image CCD 1/8" (4,2 mm. dimension réelle : 4,5 mm) (avec environ 800.000 pixels y compris le noir optique, pixels effectifs : 414.000 pixels)
Objectif :	10× objectif zoom optique (F1.8, f=3.8–38.0 mm)
Diamètre du filtre objectif :	30 mm
Moniteur :	2,5" (6,4 cm) Silicium CG
Viseur :	écran LCD 0,16" , de type coulissant
Microphone intégré :	Microphone stéréo à électret
Compensation de la température de couleur :	Balance automatique des blancs avec verrouillage de la balance des blancs, en extérieur ou en intérieur
Illumination minimale :	2 lux* (avec gain, F1.8)
Prise DV :	Connecteur 4 broches (i.LINK)
Alimentation :	CC 7,4 V
Consommation d'énergie :	3,4 W (pendant l'enregistrement en mode Caméra avec le viseur utilisé en mode entièrement automatique et la fonction DIS activée) 4,0 W (pendant l'enregistrement en mode Caméra avec le moniteur LCD en mode entièrement automatique, la fonction DIS activée et le rétroéclairage en mode normal)
Température de fonctionnement :	0°C à +40°C
Humidité de fonctionnement :	30% à 80%
Température de rangement :	-20°C à +60°C
Dimensions (L×H×P) (environ) :	82,9 mm × 82,2 mm × 100,8 mm
Poids (environ) :	470 g (sans la batterie d'alimentation, la pile au lithium, la cassette vidéo et le bouchon d'objectif)

Adaptateur secteur (UADP-A053WJZZ)

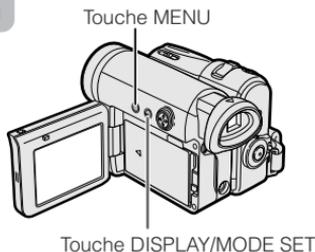
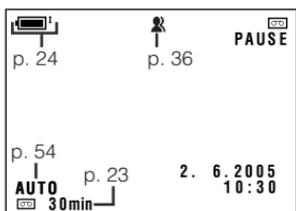
Alimentation :	CA 110–240 V, 50/60 Hz
Sortie CC :	10 V
Dimensions (L×H×P) (environ) :	49,0 mm × 27,5 mm × 79,0 mm

Les modifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

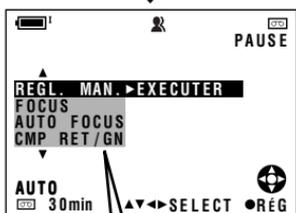
*Illumination minimale : Du fait qu'il n'existe aucune méthode d'essai communément approuvée pour déterminer l'illumination minimale, les caractéristiques données en lux ne sont comparables qu'entre différents modèles d'un même fabricant.

Index d'affichage sur écran

Mode Caméra



↓ Touche DISPLAY/MODE SET



Ecrans de mode

- p. 48 —
- p. 47 —
- p. 48 —
- p. 31, 32 —
- p. 33 —
- p. 55 —
- p. 56 —

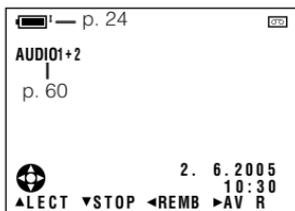
↓ Touche MENU

Ecrans de menu

- REGL. 1**
 - RET. RAPIDE — p. 34
 - MODE LARGE — p. 36
 - ZOOM NUM. — p. 30
 - VIT. BANDE — p. 40
 - RETOUR —
- REGL. 2**
 - CORR. FLOU — p. 36
 - MODE AUDIO — p. 41
 - VENT — p. 37
 - RETOUR —
- DIVERS 1**
 - DEFAULT — p. 68
 - TELECOM. — p. 42
 - BIP — p. 68
 - LANGUE — p. 12
 - MODE DEMO — p. 69
 - RETOUR —
- DIVERS 2**
 - ECO. ENERG. — p. 37
 - CODE HOR. — p. 57
 - SORTIE CH — p. 57
 - 12H / 24H — p. 14
 - AFF. DATE — p. 43
 - REGLAGE — p. 13
 - RETOUR —
- REGL. LCD**
 - RETROECLAIR — p. 67
 - LUMIN. LCD — p. 67
 - COULEUR LCD — p. 67
 - * LUM. VISEUR — p. 67
 - RETOUR —

* VL-Z300 uniquement
«LUM.VISEUR» n'apparaît pas pour VL-Z100.

Mode Lecture



↓ Touche DISPLAY/MODE SET



Ecrans de mode

- p. 44 — MENU IMAGE
- p. 59 — DOUB SON
- p. 46 — LEC. ETIRÉE

Touche MENU

Ecrans de menu

- REGLE. LECT — p. 45
- LEC. ROTAT. — p. 60
- AUDIO — p. 60
- * ANLG*NUMR — p. 66
- RETOUR

- DIVERS 1 — p. 68
- DEFAULT — p. 42
- TELECOM. — p. 68
- BIP — p. 68
- LANGUE — p. 12
- * E. S-VIDEO — p. 63
- RETOUR

- DIVERS 2 — p. 37
- ECO. ENERG. — p. 57
- CODE HOR. — p. 57
- SORTIE CH — p. 14
- 12H / 24H — p. 14
- AFF. DATE — p. 43
- REGLAGE — p. 13
- RETOUR

- REGL. LCD — p. 67
- RÉTRO ÉCLAIR — p. 67
- LUMIN. LCD — p. 67
- COULEUR LCD — p. 67
- * LUM. VISEUR — p. 67
- RETOUR

* VL-Z300 uniquement
 «ANLG*NUMR», «E. S-VIDEO» et
 «LUM.VISEUR» n'apparaît pas pour
 VL-Z100.

Index

- A**
Adaptateur secteur 7, 8
Affichage d'information 28
Auto-tournage 38, 39
- B**
Balance des blancs 49, 50
Batterie d'alimentation 5, 6, 72, 73
Bip de confirmation 68
Bouchon d'objectif 14
- C**
Cache des prises 2
Charge 7
Code horaire 57
Commande de réglage du volume 26
Commande de zoom motorisé 21
Compensation de contre-jour (BLC) ... 31
Couleur LCD 67
Coupe-vent 37
 Curseur de libération de la batterie 6, 10
- D**
Date et heure 43
Défaut 68
Doublage sonore 58, 59
Dragonne 15
Durée d'enregistrement 20
- E**
Écran de menu 29
Écran de mode 28
Effet sur image 56
Enregistrement d'image fixe 35
Entièrement automatique 54
- F**
Fondu 33
- G**
Gain 32, 52
- I**
Indicateur POWER CHARGE
(RED) 7, 8, 20
Indicateur d'avertissement 4
Interrupteur principal 20, 25
Iris 51
- L**
Languette de protection contre
l'effacement 71
Lecture avec effet sur image 44
Lecture avec rotation 45
Lecture 25
Lecture étirée 46
Lumineux LCD 67

M		R	
Menu Scène	55	Recherche pour montage	35
Mini cassette DV	9, 71	Recherche vidéo	26
Mise au point automatique	23	Réglage manuel	48
Mise au point manuelle	47	Retour rapide	34
Mode d'attente d'alimentation	22	Rétroéclairage	22, 67
Mode d'enregistrement sonore	41	S	
Mode de lecture sonore	60	Stabilisation d'image numérique	
Mode Démonstration	69	(DIS)	36
Mode économie d'énergie	37	T	
Mode large	36	Télécommande	42
Mode LP	40	Touche de fonctionnement	28
Mode Pause d'enregistrement	20, 21	Touche début/arrêt d'enregistrement ..	20
Mode SP	40	Touche DISPLAY/MODE SET	28
Molette de réglage de dioptrie	17	Touche LCD LAMP	22
Moniteur LCD	18	Touche MENU	29
N		Touche PHOTO	35
Nomenclature	1-3	Touche STANDBY	22
O		V	
Objectif convertisseur	16	Visueur	16, 17
P		Visueur lumineux	67
Pile au lithium	10, 11	Vitesse bande	40
Poignée	15	Vitesse d'obturation	53, 54
Prise AV	27, 61, 62, 66	Volet de nettoyage de la fenêtre	73
Prise DV	64, 66	Z	
		Zoom	21
		Zoom numérique	30

Remarque

SHARP CORPORATION

Imprimé sur 100% de papier recyclé.
Gedrukt op 100% kringloppapier.

Imprimé au Malaisie
Gedrukt in Maleisië
TINSLA107WJN1 (A)
04P03-M-G